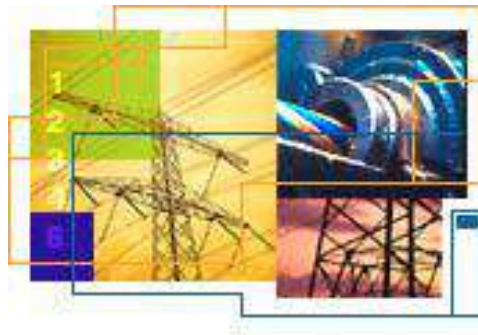
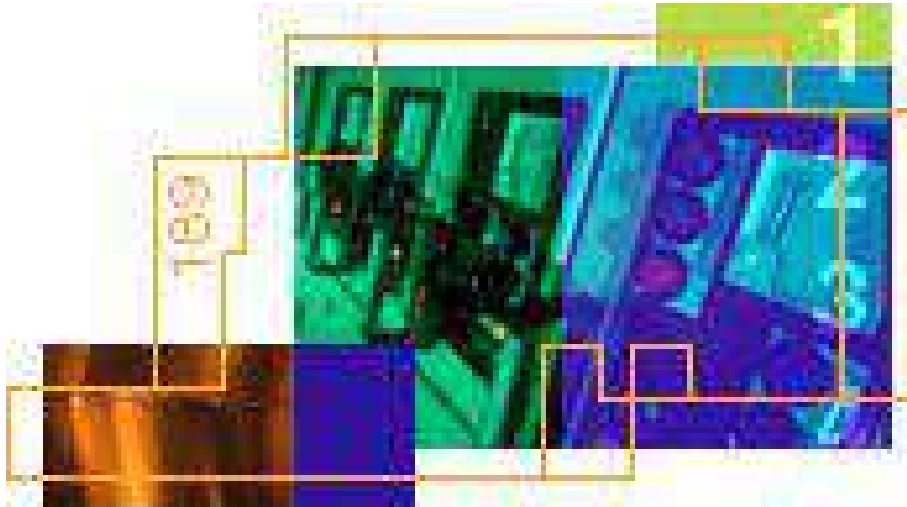




# Industrial Automation

*Automation Industrielle*  
Industrielle Automation



## Automation Overview

### 1.1 Automation -vue d'ensemble

Automation - Übersicht

Prof. Dr. H. Kirrmann  
EPFL / ABB Research Center, Baden, Switzerland

# Contents

## 1 Introduction

- 1.1 Automation and its importance**
- 1.2 Examples of automated processes
- 1.3 Types of plants and controls
  - 1.3.1 Open loop and closed loop control
  - 1.3.2 Continuous processes
  - 1.3.3 Discrete processes
  - 1.3.3 Mixed processes
- 1.4 Automation hierarchy
- 1.5 Control System Architecture

## Automation Applications

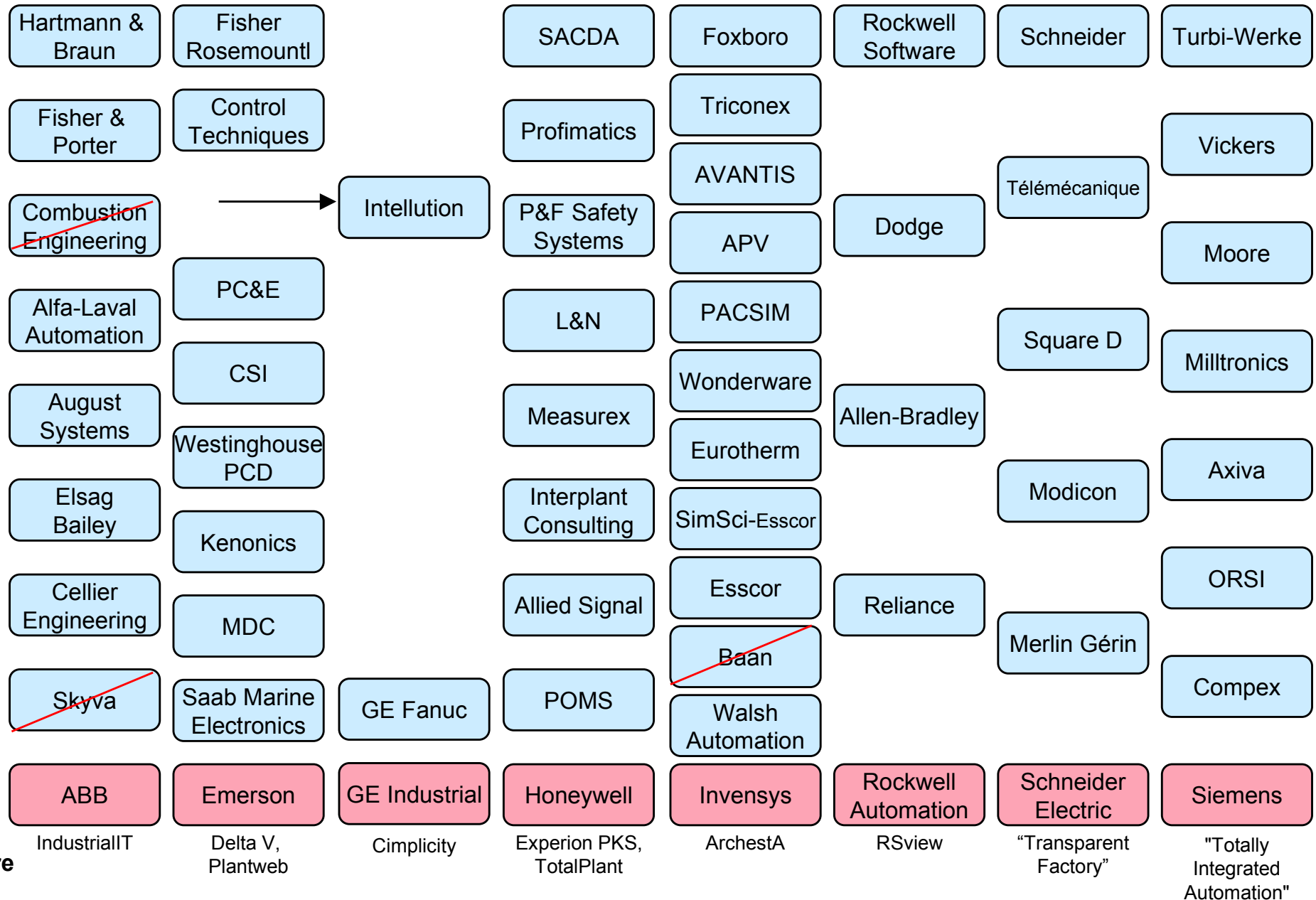
Power generation	hydro, coal, gas, oil, shale, nuclear, wind, solar
Transmission	electricity, gas, oil
Distribution	electricity, water
Process	paper, food, pharmaceutical, metal production and processing, glass, cement, chemical, refinery, oil & gas
Manufacturing	computer aided manufacturing (CIM) flexible fabrication, appliances, automotive, aircrafts
Storage	silos, elevator, harbor, retail houses, deposits, luggage handling
Building	heat, ventilation, air conditioning (HVAC) access control, fire, energy supply, tunnels, parking lots, highways,....
Transportation	rolling stock, street cars, sub-urban trains, busses, trolley busses, cars, ships, airplanes, rockets, satellites,...

## Automation Systems - World Players

Company (alpha. order)	Location	Major mergers
ABB	CH-SE	Brown Boveri, ASEA, CE, Alfa-Laval, Elsag-Bailey Alsthom, GEC, CEGELEC, ABB Power,...
Alstom	FR	
Ansaldo	IT	
Emerson	US	Fisher Rosemount
General Electric	US	
Hitachi	JP	
Honeywell	US	Allen Bradley, Rockwell,...
Rockwell Automation	US	
Schneider Electric	FR	
Invensys	UK	Foxboro, Siebe, BTR, Triconex,...
Siemens	DE	
Yokogawa	JP	

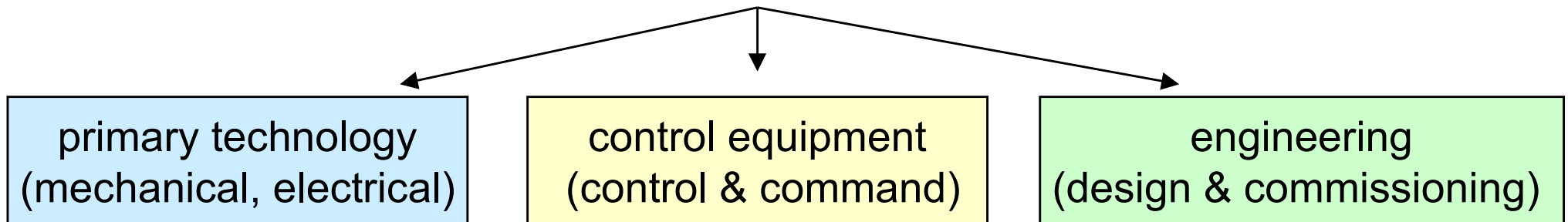
€ 80 Mia / year business  
(depends on viewpoint),  
growing 5 % annually

# Worldwide Consolidation Process: the Big Eight



umbrella  
architecture

## Three distinct businesses



**general contractor:** organizes the suppliers of the different components.

**turnkey factory:** the client only hires consultants to supervise the contractor

increasingly, the general contractor has to pay itself by operating the plant.

increasingly, the suppliers are paid on results....

plant:

*site, usine, centrale (électricité)*

Prozess, Werk, Fabrik, Kraftwerk

## Life-phases of a Plant (Example: Rail Vehicle)

Manufacturers

### Equipment Design

(développement, Entwicklung)

### Equipment Production

(production, Herstellung)

Assembler (ensemblier)

### Engineering

(bureau d'étude, Projektierung)

### Commissioning

(mise en service, Inbetriebnahme)

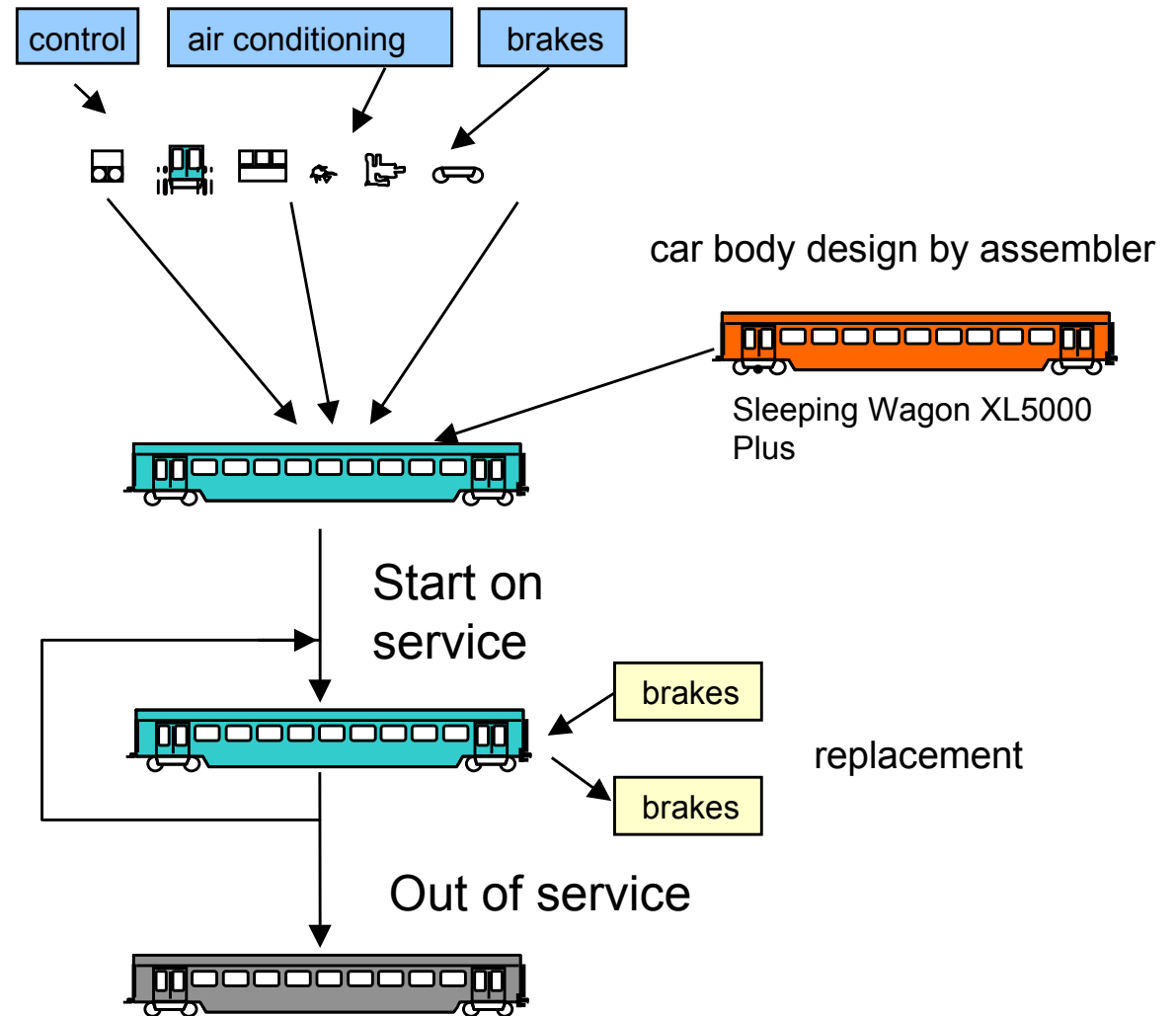
Client, Service

### Maintenance

(entretien, Unterhalt)

### Recycling

(Recyclage, Wiederverwertung)



## Technical necessity of automation

- Processing of the information flow
- Enforcement of safety and availability
- Reduction of personal costs



## Expectations of automation

### Process Optimisation

- Energy, material and time savings
- Quality improvement and stabilisation
- Reduction of waste, pollution control
- Compliance with regulations and laws, product tracking
- Increase availability, safety
- Fast response to market
- Connection to management and accounting (SAP™)

-> Acquisition of large number of “Process Variables”, data mining

### Personal costs reduction

- Simplify interface
- Assist decision
- Require data processing, displays, data base, expert systems

-> Human-Machine Interface (MMC = Man-Machine Communication)

### Asset Optimisation (gestion des moyens de production)

- Automation of engineering, commissioning and maintenance
- Software configuration, back-up and versioning
- Life-cycle control
- Maintenance support

-> Engineering Tools

## Data quantity in plants

### Power Plant 25 years ago

- 100 measurement and action variables (called "points")
- Analog controllers, analog instruments
- one central "process controller" for data monitoring and protocol.

### Coal-fired power plant today

- 10'000 points, comprising
  - 8'000 binary and analog measurement points and
  - 2'000 actuation point
- 1'000 micro-controllers and logic controllers

### Nuclear Power Plant

- three times more points than in conventional power plants

### Electricity distribution network

- 100'000 - 10'000'000 points
- information flow to the personal: > 5 kbit/s.
- human processing capacity: about 25 bit/s
- without computers, 200 engineers (today: 3)

**Data reduction and processing is necessary to operate plants**

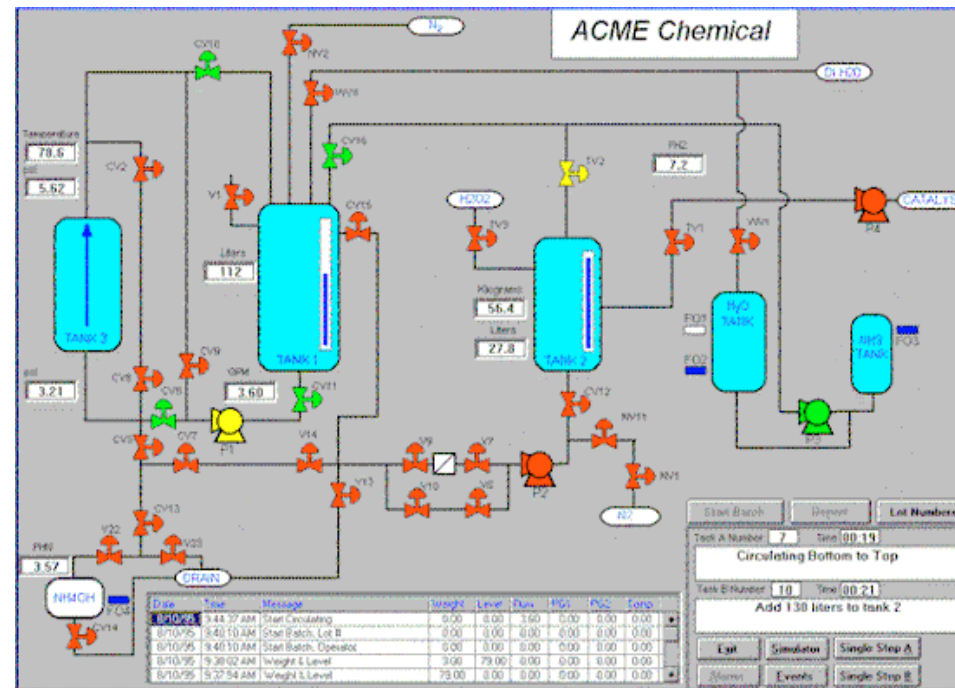
## Assessment

How is automation justified ?

Which are the expectations put on automation ?

What quantity of data can be expected in a typical plant ?





## Automation Examples

### 1.2 Exemples de sites automatisés

### Beispiele Automatisierungssysteme

Prof. Dr. H. Kirrmann

EPFL /ABB Research Center, Baden, Switzerland

# Examples of Automated Plants

## 1 Introduction

1.1 Automation and its importance

### **1.2 Applications of automation**

1.3 Types of Plants and Control

1.3.1 Open Loop and Closed Loop Control

1.3.2 Continuous processes

1.3.2 Discrete processes

1.3.3 Mixed processes

1.4 Automation hierarchy

1.5 Control System Architecture

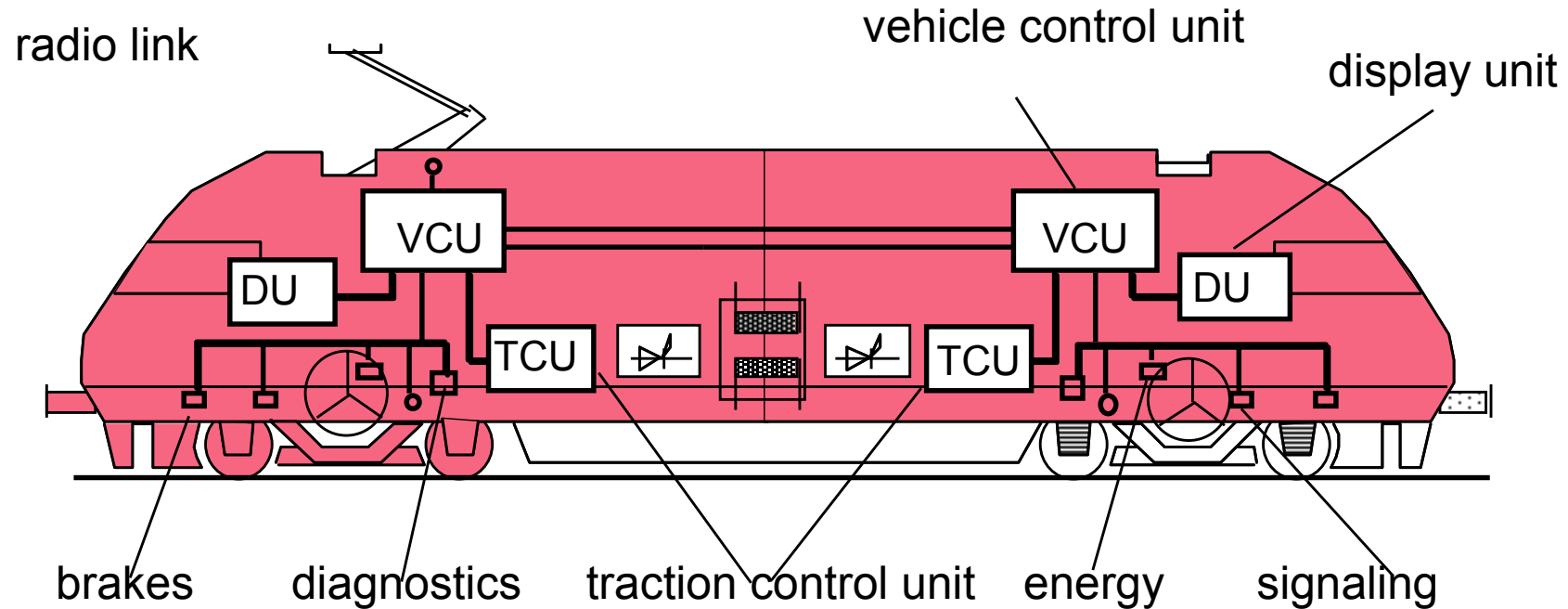
## Cars



traditional: appliances control (windows, seats, radio,...)  
motor control (exhaust regulations)  
critical new applications: ABS and EPS, brake-by-wire, steer-by-wire (“X-by-wire”)  
increased safety ?  
extreme price squeezing  
2001 US model: 19% of the price is electronics, tendency: +10% per year.

## Rail vehicles

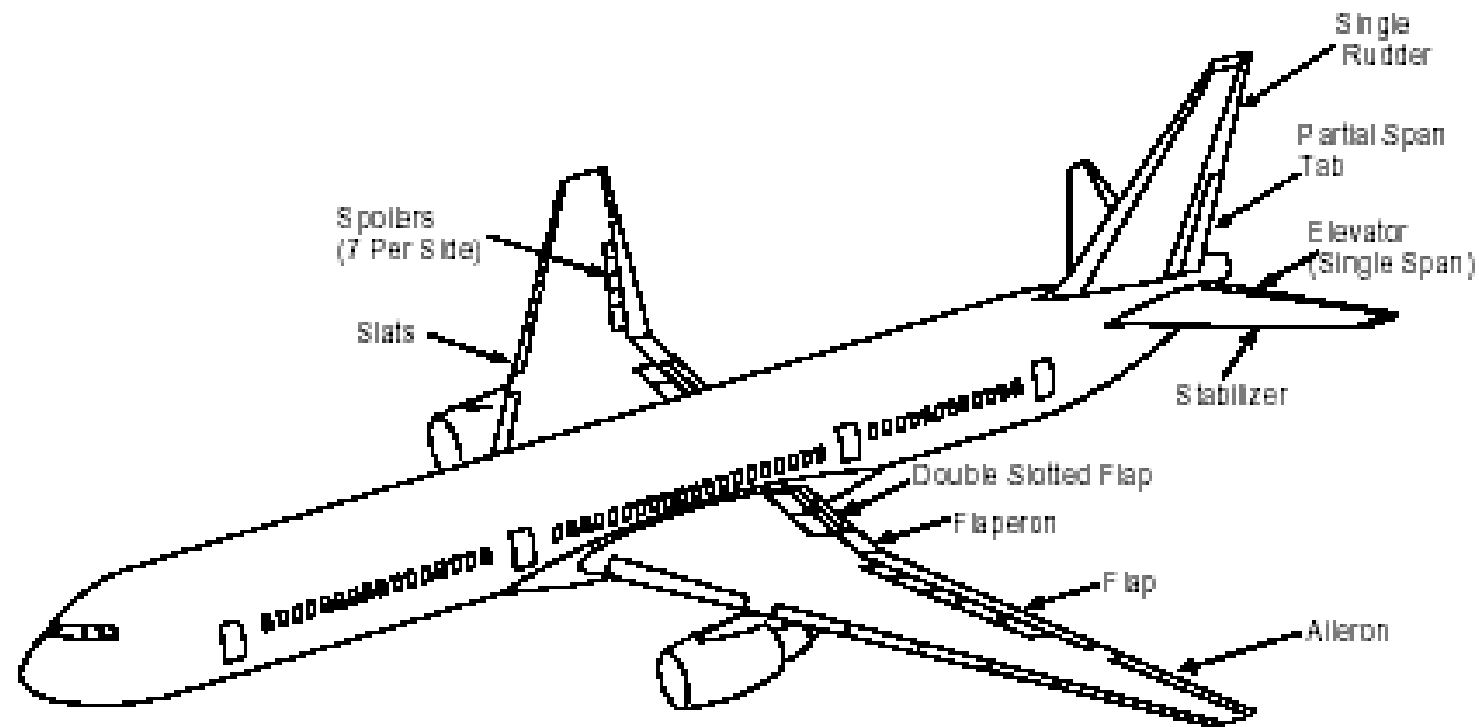
there are more than 20 interconnected computers on a Lok 2000 (SBB 460)



Benefits: reduce operation costs, faster diagnostics, better energy management, automatic train control.



# Airplanes



777 FLIGHT CONTROL SURFACES

“avionics”:

flight control (safe envelope, autopilot, “engineer”)

flight management

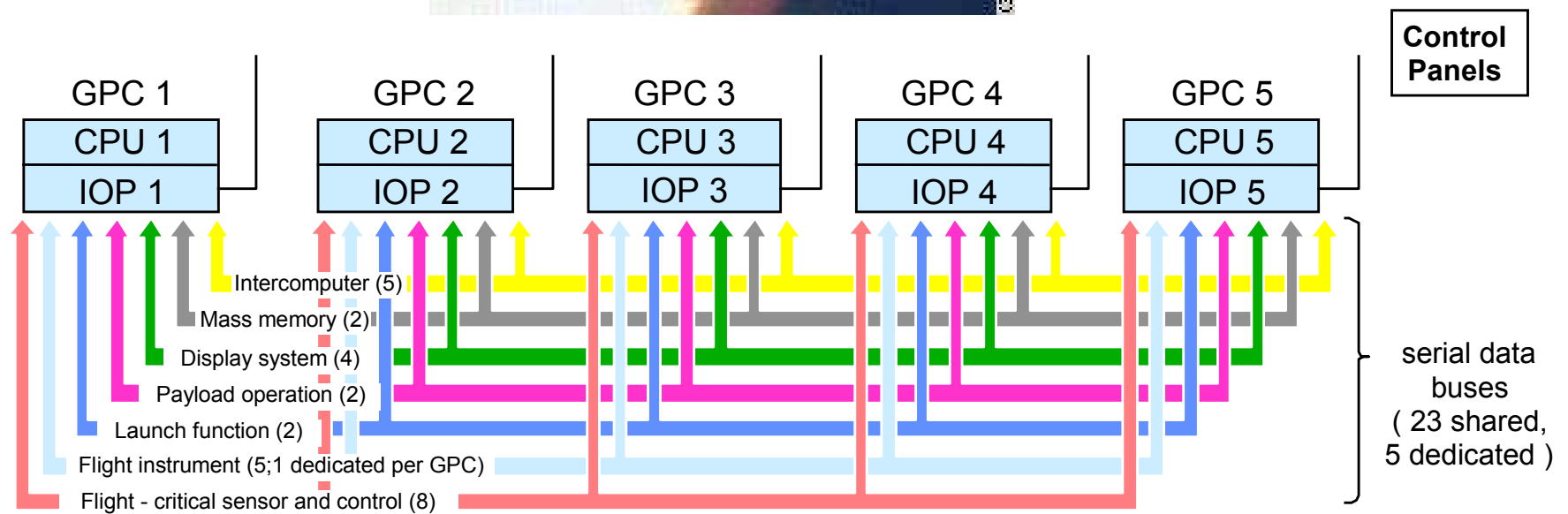
flight recording (black boxes, turbine FATC)

diagnostics

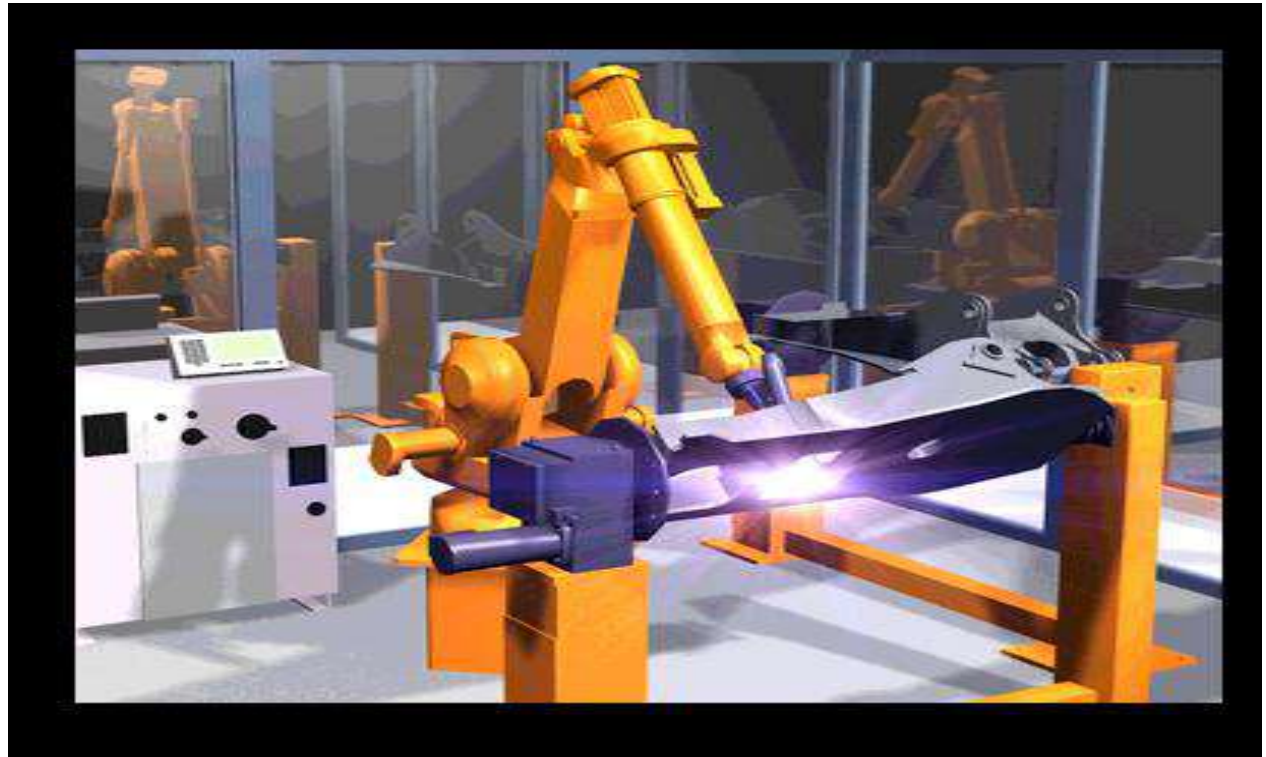
“fly-by-wire”

high reliability

## Launch vehicles

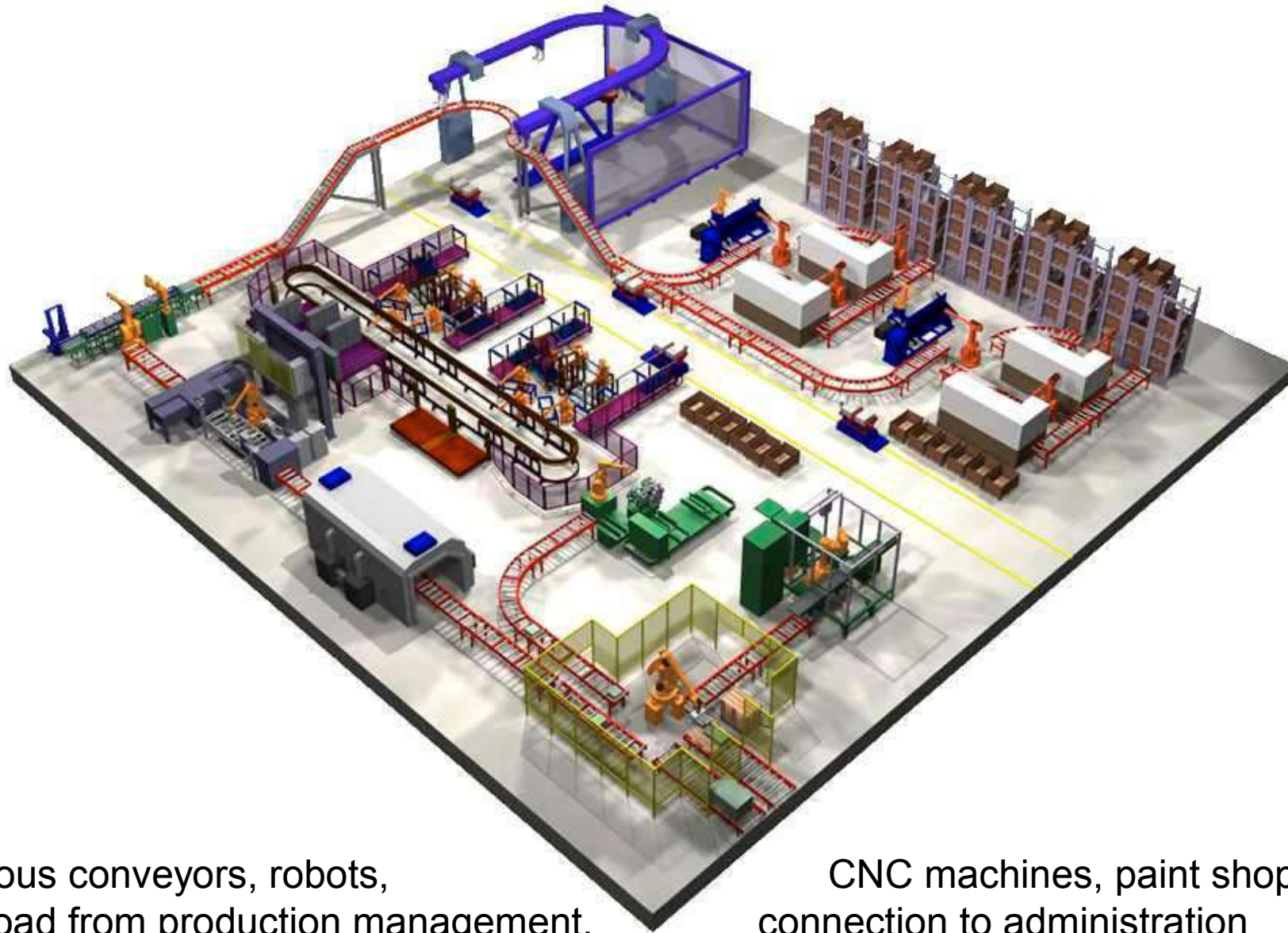


## Robots



extension limited to 2-3 m (portal robots 10-20m)  
frequent reprogramming for new tasks, tooling  
simple embedded computer, hierarchical control

## Flexible Automation

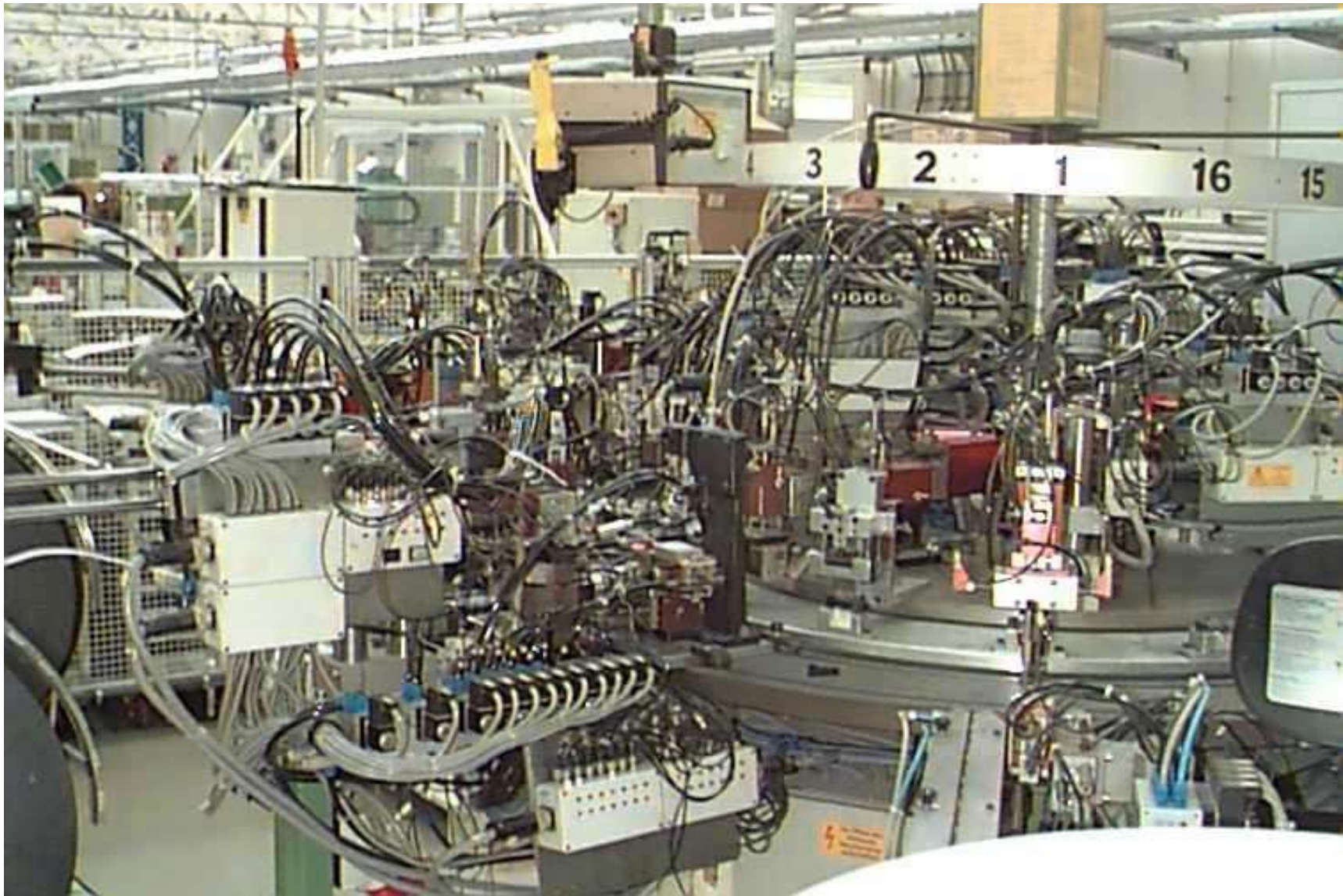


numerous conveyors, robots,  
Download from production management,

CNC machines, paint shops, logistics.  
connection to administration



## Manufacturing



## Oil & Gas, petrochemicals



"upstream": from the earth to the refinery  
down-sea control

special requirement: high pressure, saltwater, inaccessibility  
explosive environment with gas.



distribution

special requirement: environmental protection



"downstream": from the oil to derived products

special requirement: extreme explosive environment

Switzerland: Colombey, Cressier

## Chemical industry



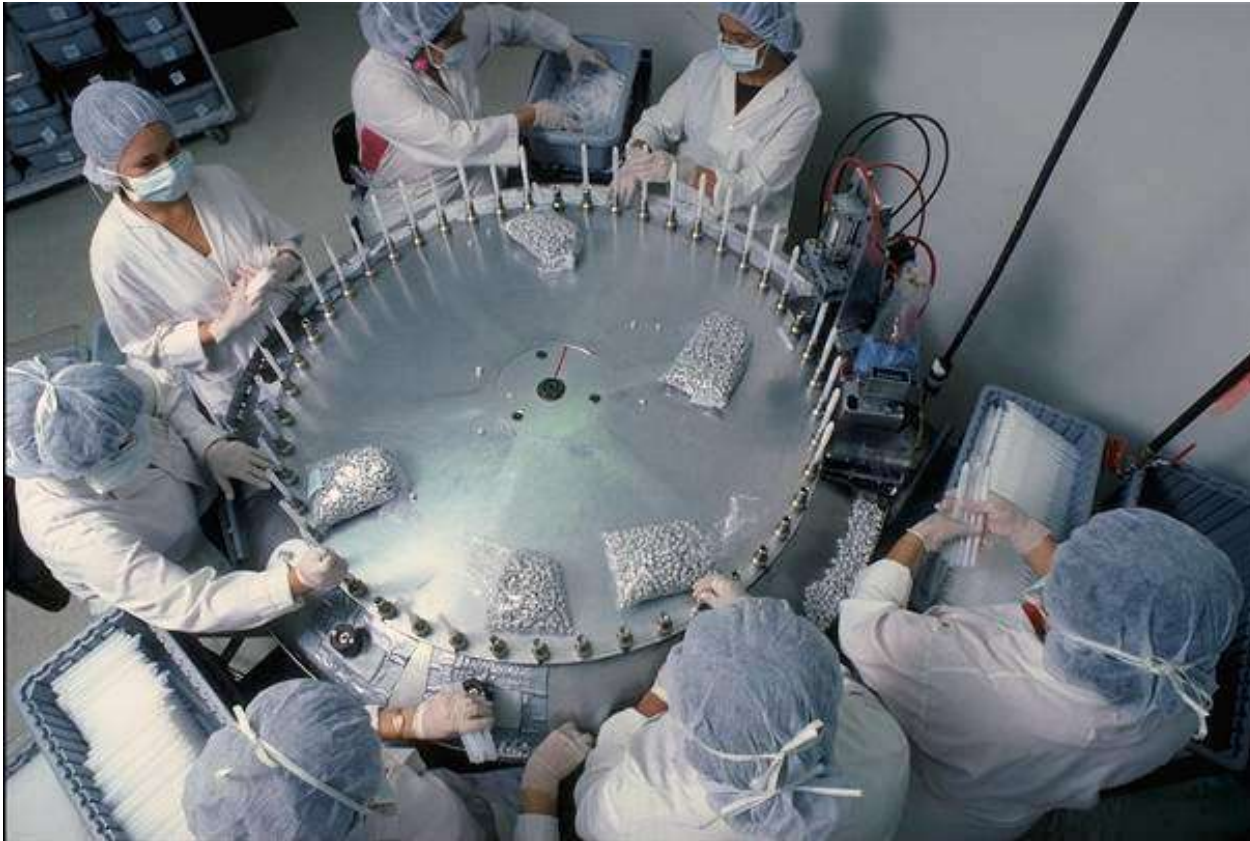
logistics,  
local control of reactors

e.g. LONZA

Characterized by batches of products, reuse of production reactors for different product types (after cleaning).

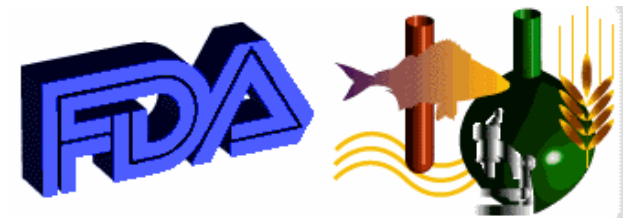


## Pharmaceutical Industry



Typical of batch processes.

Inventory  
Recipe management  
Packaging  
Sampling  
Tracking & tracing  
Comply with government rules:





## Printing machines



### tasks of control system:

- motor control (synchronisation of the printing cylinders)

- ink and water control

- paper web control (reelstands (Rollenwechsler, bobines), web tension, emergency knife)

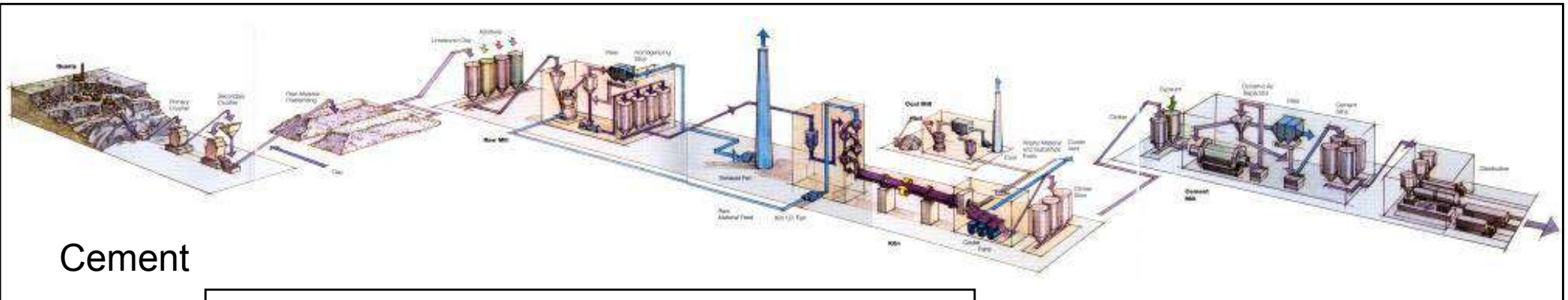
- interface to operator (commands, alarms)

- production preparation and statistics - up to the press room

very high requirements on availability: two hours delay and the production is lost.

# Process Industry

Process Industry = *industries de transformation*, Verfahrenstechnik  
(one of the many meanings of “process”)



## Pulp & Paper



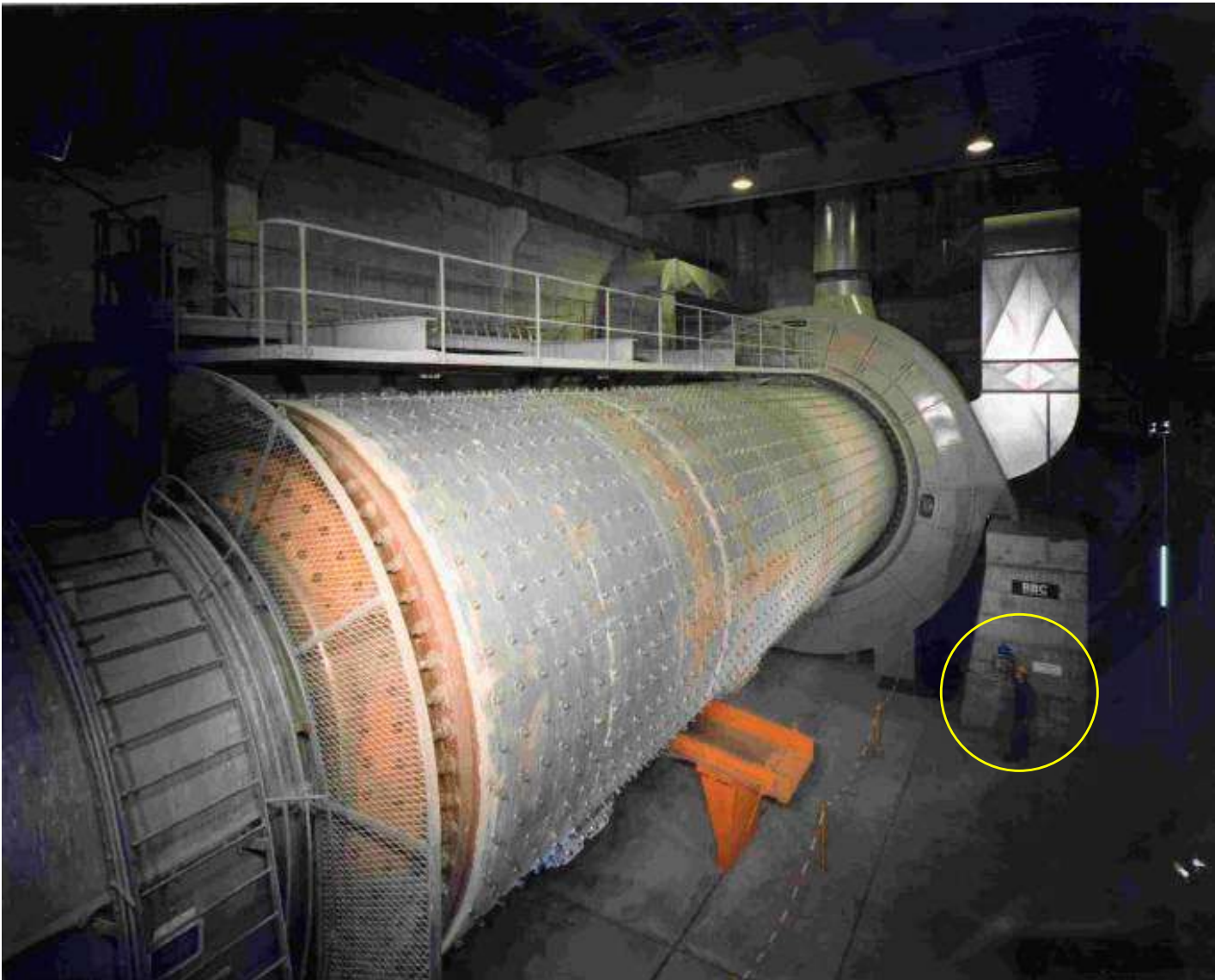
Metals and Minerals  
Glass production  
Chemical ....



Continuous flow of materials, often 24 hours a day



## Cement Works

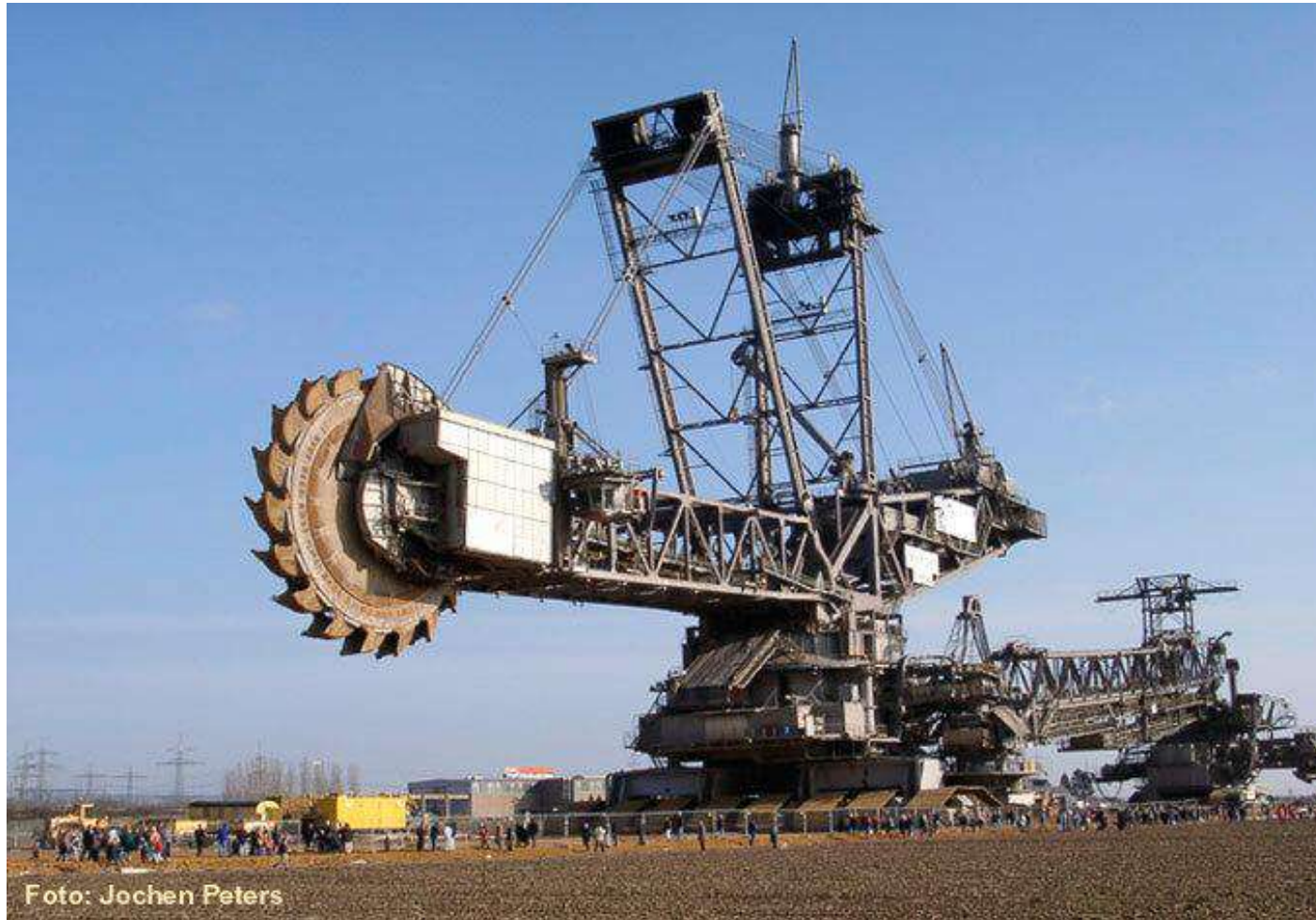


The rotating oven is the heart of the cement process: the grinded kiln is burnt and comes out as chunks later reduced to powder.

Control tasks: Oven rotation and temperature control  
fuel supply, silos, transport belts, grinding mills, pollution monitoring, quality supervision, filler stations,...

Switzerland is leading nation in Europe  
(Holcim, Jura, ...)

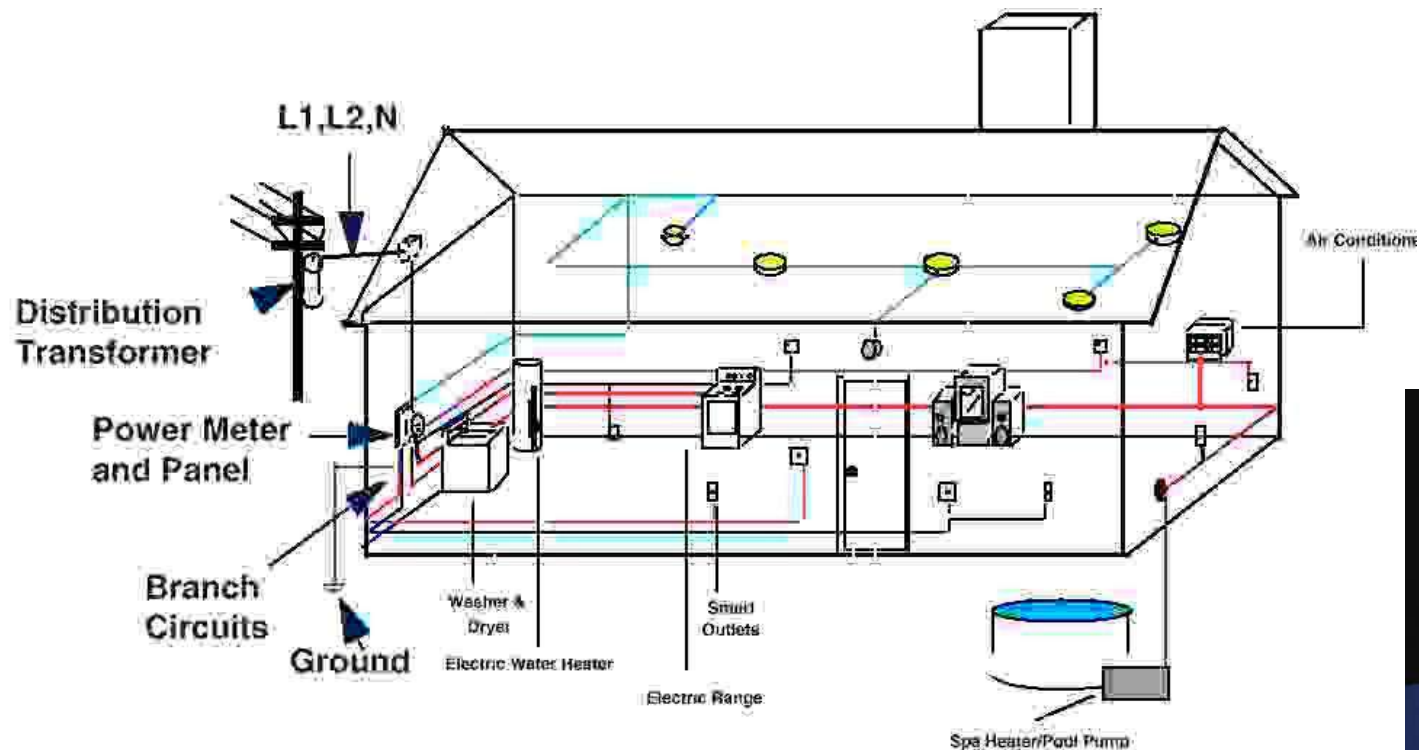
# Mining



# Building Automation

basics: fire, intrusion, climate, energy management

HVAC = Heat, Ventilation and Cooling = air conditioning

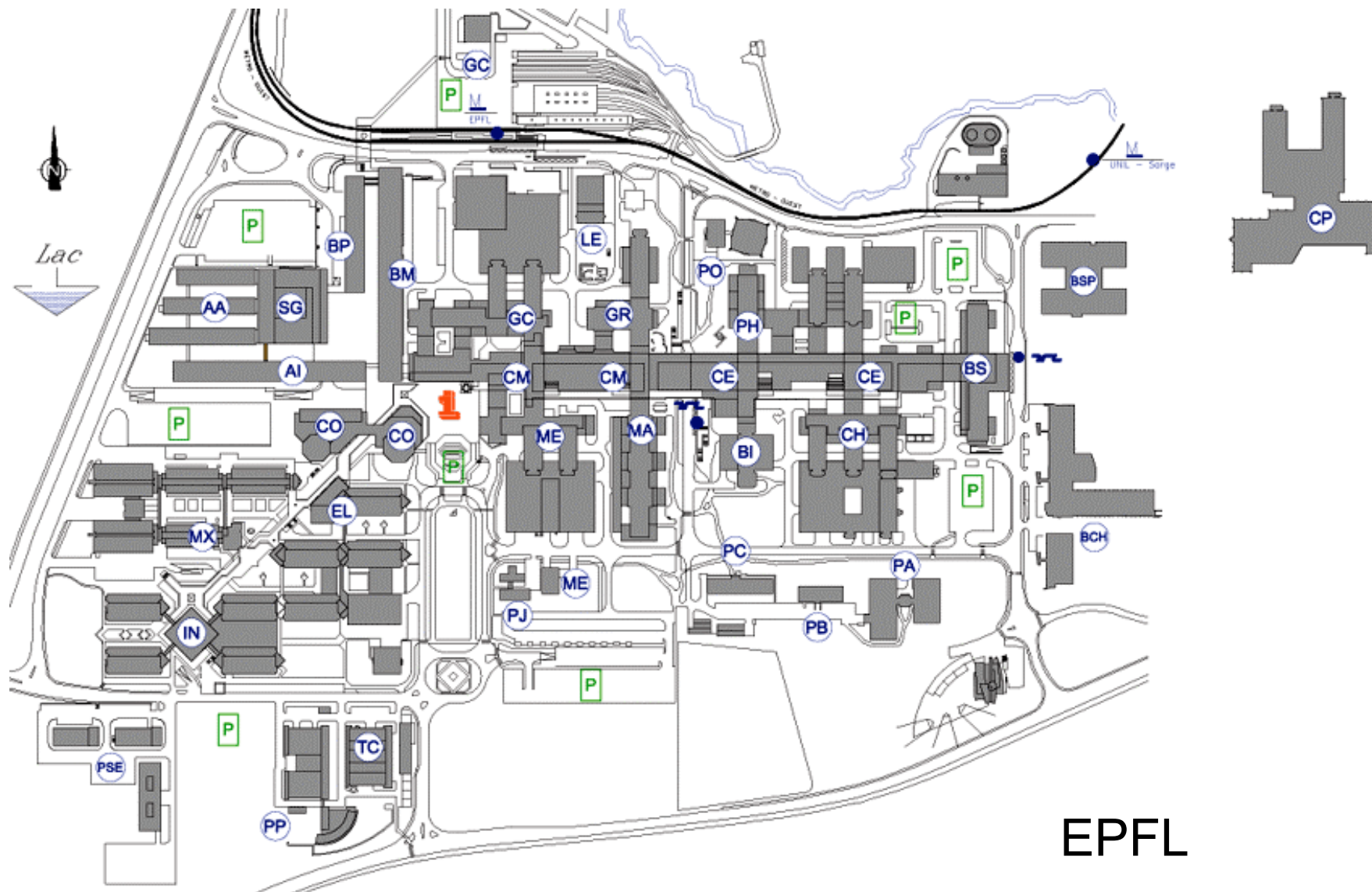


visitors, meeting rooms, catering,....  
low price tag





## Automation of Building Groups



# Airports

## International Airport Oslo

(Public Buildings)

**A reliable system, 365 days a year**

### Features

- Terminal building, tower and security area, parking and traffic area
- Number of gates: 34 with bridge connection, 16 remote buildings
- Building area: 180'000 m<sup>2</sup>
- 12 mio. passengers per year

### Technical solution

- 3 DESIGO management stations
- 1000 plant graphics
- 8500 HVAC points
- Integration of fire alarm (Eltec)
- Integration of electrical controls based on EIB
- Remote management via TCP/IP link over the airport IT network



large building automation system:  
fire,  
security access,  
energy,  
lighting,  
air conditioning,  
communications,  
traffic control



## Traffic control



fire  
intrusion  
energy  
water  
ventilation  
pollution monitoring  
cameras  
light control  
traffic jams prevention,....

(Tunnel Letten near Zurich)



## Warehouses



extreme dependency on the availability of the control system

Connection to

- \* supply chain management,
- \* order fulfilment
- \* customer relationship and
- \* commercial accounting (SAP)

## Harbours



from ship planning  
to crane manipulation  
and stock control



## Power plants

raw materials supply  
primary process (steam, wind)  
personal, plant and neighbourhood safety  
environmental impact  
generation process (voltage/frequency)  
energy distribution (substation)



24 / 365 availability



## Waste treatment, incinerators



raw material supply  
burning process  
smoke cleaning  
environmental control  
co-generation process (steam, heat)  
ash analysis  
ash disposal

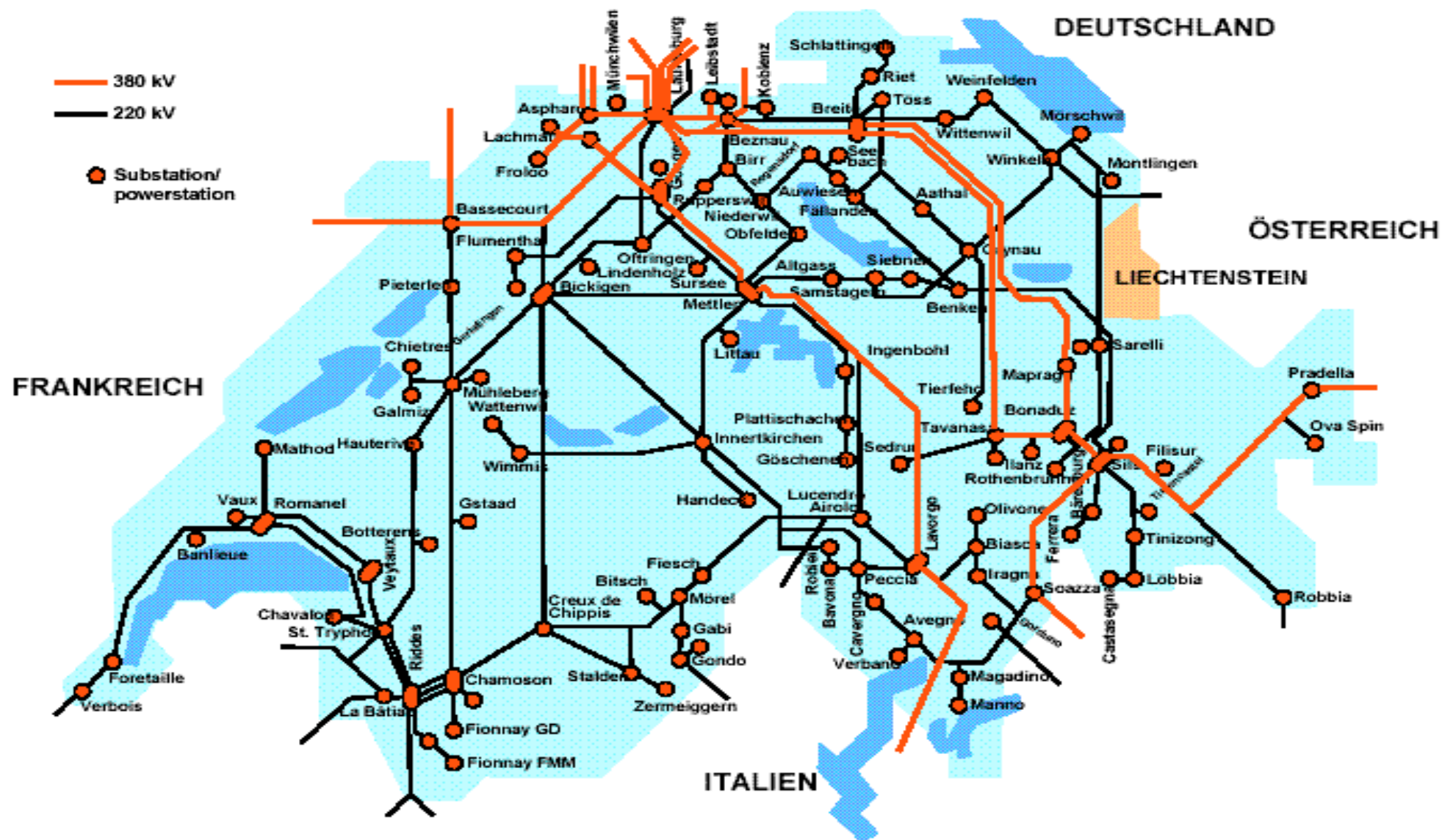
## Water treatment



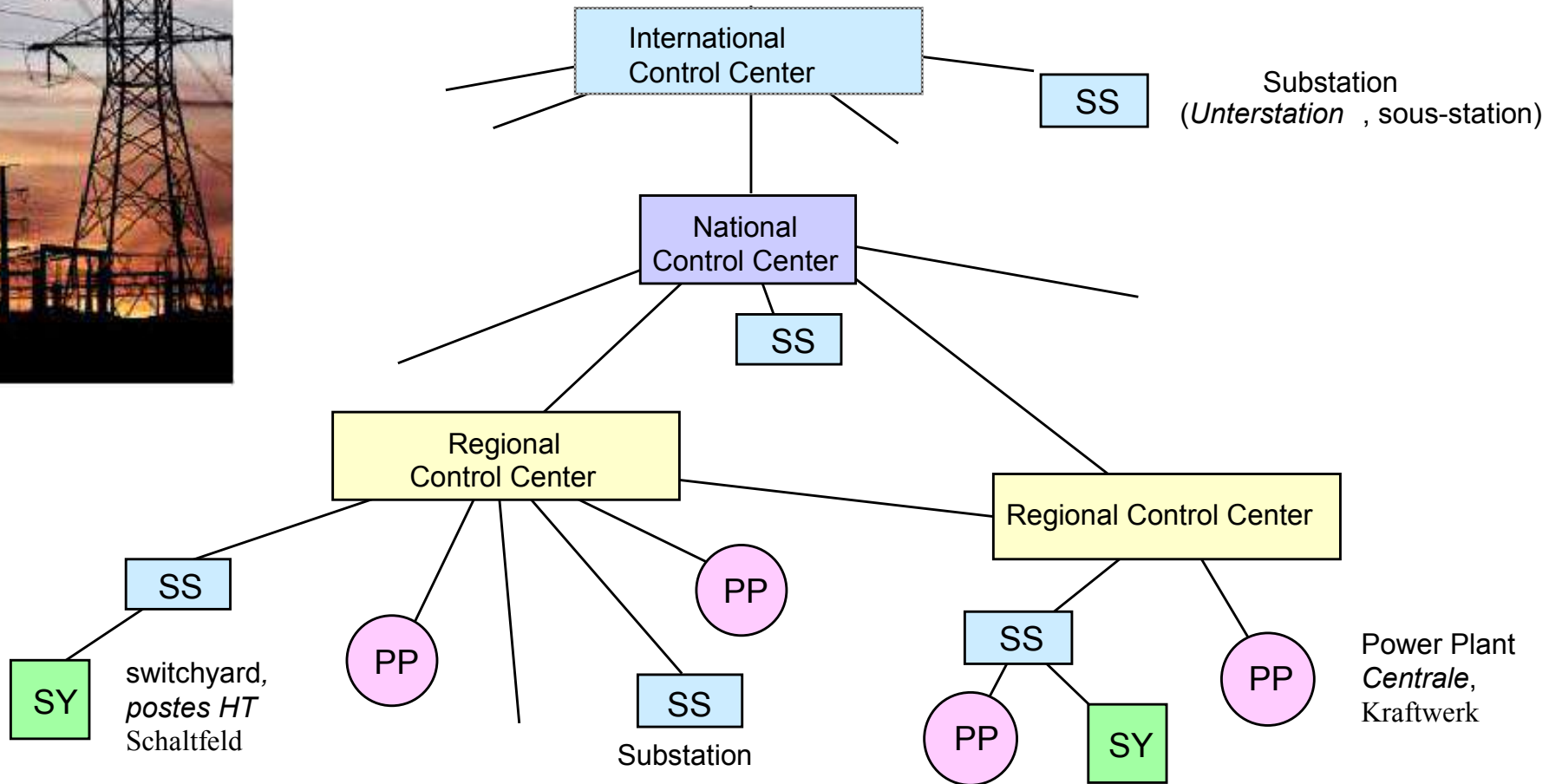
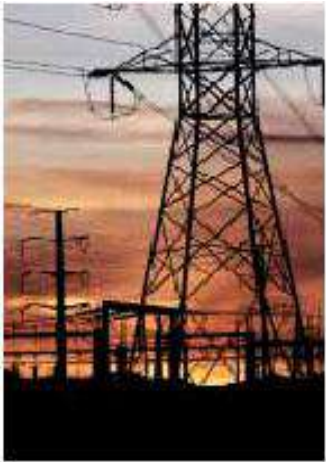
manage pumps, tanks, chemical composition, filters, movers,...



## Swiss electricity interconnection network



## Power transmission network



Huge number of "points" (power plants, transformers, breakers, substations) lying 2km to 2000 km apart.

All time-critical operations executed locally in the substations and power generation units.

## Assessment

- 1) describe some of the typical processes...
- 2) what is the process industry ?
- 3) what does upstream / downstream means ?
- 4) what is the task of a control system in an interconnection network ?
- 5) which computer functions do you know in a car and which are to come ?
- 6) draw an electricity network and show where data processing takes place and to which purpose
- 7) in the EPFL buildings, identify the automation components and their function.
- 8) what are the functions of the control computers in a locomotive ?







**Industrial Automation**  
*Automation Industrielle*  
Industrielle Automation



1.3 Types of Plants and Control  
*Systèmes contrôlés et contrôle*  
Strecken und Steuerungen

Prof. Dr. H. Kirmann  
ABB Research Center, Baden, Switzerland

## 1.3 Contents

### 1 Introduction

1.1 Automation and its importance

1.2 Applications of automation

#### **1.3 Plants and controls**

1.3.1 Open loop and closed loop control

1.3.2 Continuous processes

1.3.3 Discrete processes

1.3.3 Mixed processes

1.4 Automation hierarchy

1.5 Control system architecture

## Plant types

In spite of wide diversity of applications, the principles of automation are similar.

There are a few basic types of plants and the same control system hardware and basic software is shared by most applications.

Distinction is often question of a point of view, profession-specific vocabulary and marketing.

## Control Tasks

measure - command - control

*mesure - commande - régulation - conduite*

messen - steuern - regeln - leiten

*Conduite: l'ensemble des mesures qui permettent d'influencer l'état d'un processus dans un but fixé.*

Leiten - die Gesamtheit aller Massnahmen, die einen im Sinne festgelegter Ziele erwünschten Ablauf eines Prozesse bewirken (DIN 19222)

## Function of computers in control systems

### open-loop functions

- Data acquisition and pre-processing
- Data transfer between plant and operator
- Display the plant state
- Logging and history recording
- Simulation and training
- Process optimization algorithms

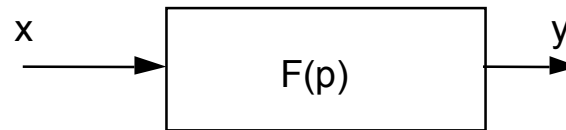
### closed-loop functions

- Protection and interlocking\*
- Regulation
- Process-driven sequential control

Interlocking\*: prevent dangerous actions, such as all lights on green at a crossing

## Continuous plants

Examples: Drives, Ovens, Chemical Reactors



Continuous plants (processes) have states that can be described by a continuous (analog) variable (temperature, voltage, speed,...)

Between plant input and plant output, there exists a fixed relation which can be described by a continuous model (transfer function).

Continuous plants are mostly reversible and monotone:

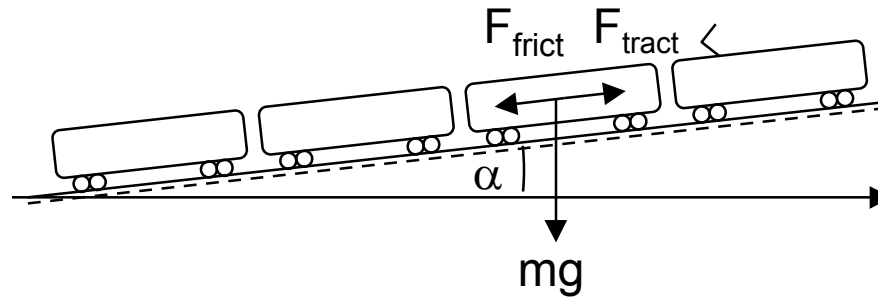
This is the condition necessary to control them, i.e. impose the value of their output.

The transfer function may be described by a differential equation, simplified to a Laplace or a z-transform when the system is linear.

**The principal control task in relation with a continuous process is its *regulation* (maintain the state at a determined level)**

## Example: modeling a train

Train:



$$\frac{dx}{dt} = v$$

$$\frac{dv}{dt} = \frac{1}{m\rho} (F_{tract} - mg \sin(\alpha) - m \frac{K_c}{radius} - C_x v^2 - C_f v)$$

↑  
 mass of the train  
 plus contribution  
 of rotating parts  
 (wheels and rotors)

↗  
 slope

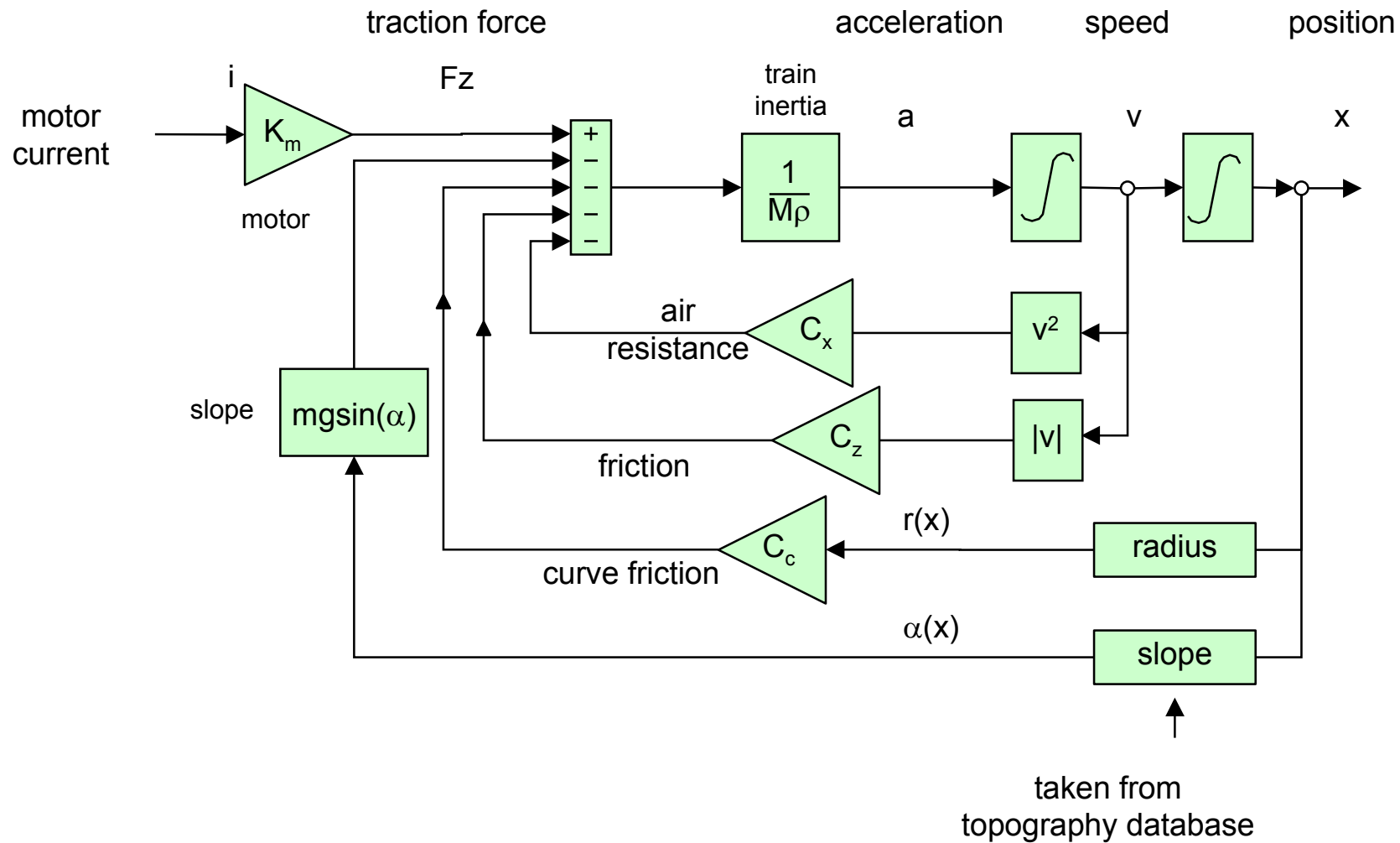
↑  
 curve  
 friction

↑  
 air friction

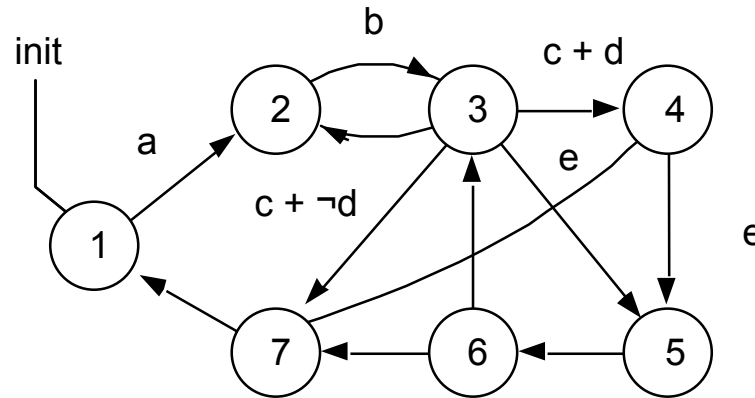
↖  
 mechanical  
 friction



## Modeling: the train as block diagram



## Discrete plants



A discrete plant is modeled by well-defined, exhaustive and non-overlapping states, and by abrupt transitions from one state to the next caused by events.

Discrete plants are mainly reversible, but not monotone:  
the removal of the stimulus which caused a state transition will not necessarily bring the plant back to the previous state.

Example: a lift will not go back to the previous floor when releasing the button that called it.

Going back to a previous state may require transit through several other states.

Discrete plants are described by Finite State Machines, Petri Net, State transition tables Grafcet, SDL or Sequential Function Chart diagrams.

**The main task of a control system in relation with discrete plants is their command.**

## Continuous and batch processes

### Continuous process

(*processus continuus*, kontinuierliche Prozesse)

continuous flow of material or energy

e.g. motor control, cement, glass, paper production,

rolling mill for wires, plate or profiles,

printing: 23 m/s, steel wire 90 m/s

Main task: regulation

### Batch process

(*processus de charge (par lots)*, Stückgutprozesse)

discrete processes with handling of individual elements

e.g. Numerical Controlled machine, packing machines,

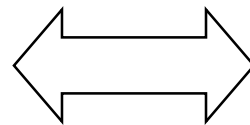
Bottle-filling, manufacturing, pharmaceutical and chemical processes.

Main task: command

## Discrete and continuous worlds



discrete control



continuous control

## Mixed plants

In reality, all plants consist of discrete and of continuous processes.

Example 1: Motor Control of a cable-car with speed control and stop at stations

Example 2: A bottle-filling line is in principle a continuous process, but each step consists of a sequence of operations

All parts must be described individually.

Processes can be described as continuous within a discrete state or as non-linear, continuous process.

Example: Time-triggered set-point of an oven temperature.

Mixed Plants are the normal case - a question of point of view.

**All processes have some continuous and some discrete behavior**



## Accent depends on industrial process



source: ARC

## The main categories in industry

industry distinguishes the following categories of applications:

"process control": continuous processes, associated with fluids, for instance  
sewage water treatment, petrochemical process, cement...

"batch control": semi-continuous processes, associated with individual products,  
for instance chemical, pharmaceutical, brewery...

"manufacturing": discrete processes, associated with transformation of parts,  
e.g. automobile industry, bottle-filling, packaging

## Assessment

What is open loop and what closed loop control ?

What is the difference between continuous and discrete processes ?

What is the difference between a discrete and a batch process ?

What is the main task of a controller in a discrete process, in a continuous process ?

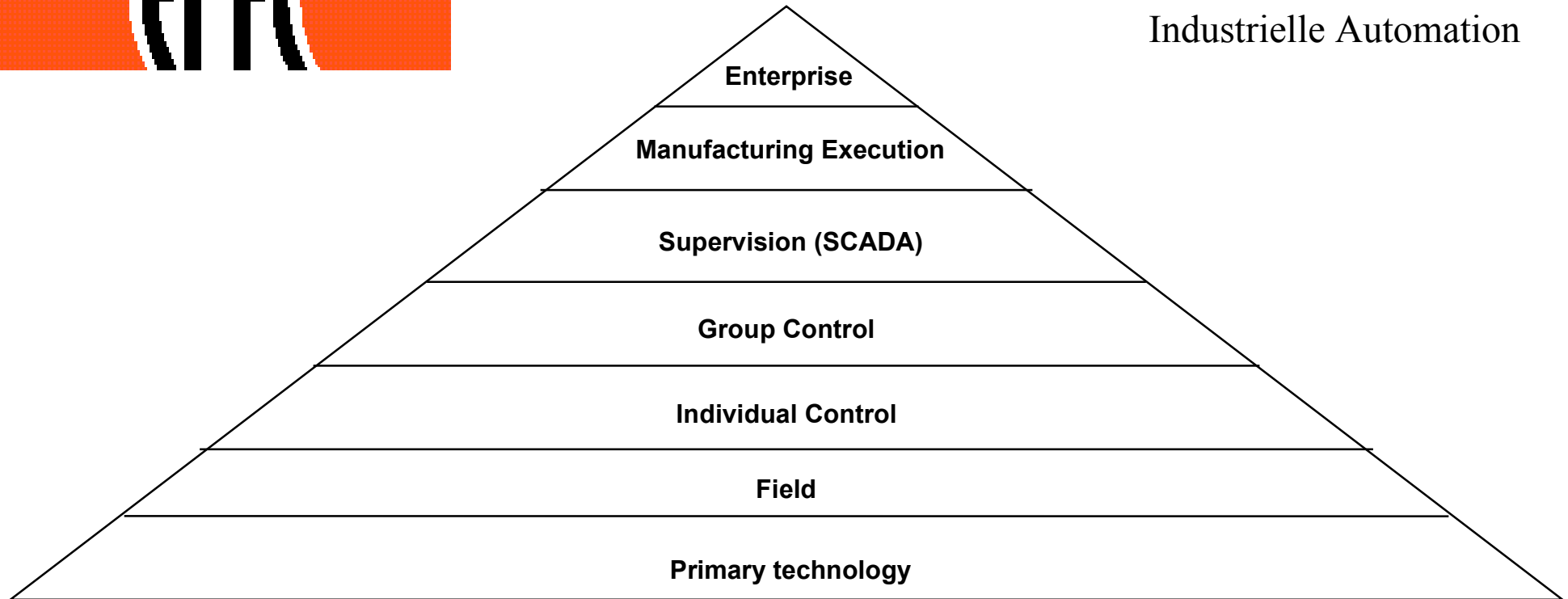








**Industrial Automation**  
*Automation Industrielle*  
Industrielle Automation



**1.4** **Automation Hierarchy**  
*Hiérarchie de l'automation*  
Leitsystem-Hierarchie

Prof. Dr. H. Kirmann

EPFL / ABB Research Center, Baden, Switzerland

## 1.4 Contents

### 1 Introduction

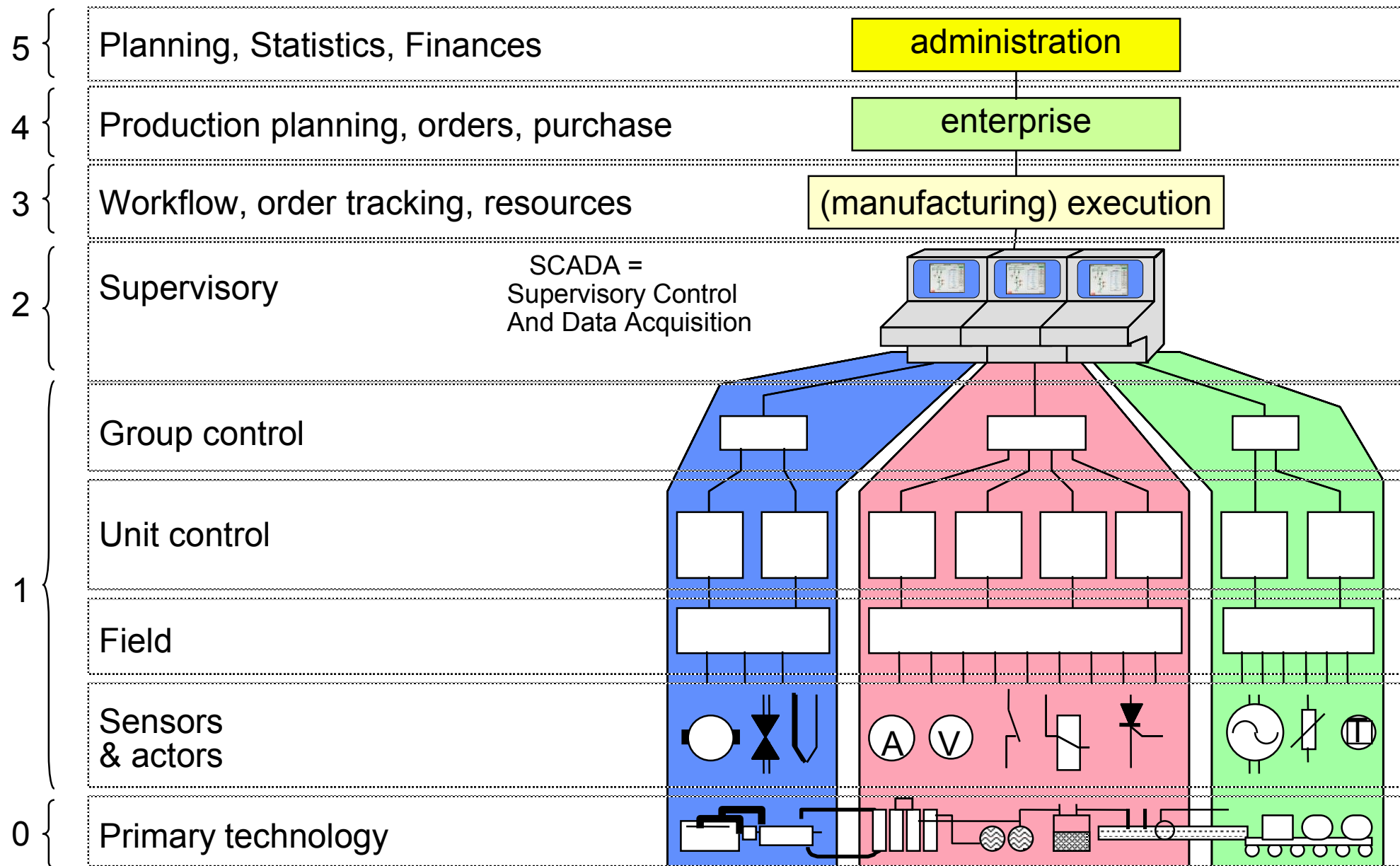
- 1.1 Automation and its importance
- 1.2 Examples of automated processes
- 1.3 Types of plants and controls
  - 1.3.1 Open loop and closed loop control
  - 1.3.2 Continuous processes
  - 1.3.3 Discrete processes
  - 1.3.3 Mixed plants
- 1.4 Automation hierarchy**
- 1.5 Control system architecture

## Automation System Structure

Although applications differ widely, there is little difference in the overall architecture of their control systems.

Why the control system of a power plant is not sold also for automating a brewery depends largely on small differences (e.g. explosion-proof), on regulations (e.g. Food and Drug Administration) and also tradition, customer relationship.

## Large control system hierarchy (1)



## Large control system hierarchy (2)

Administration	Finances, human resources, documentation, long-term planning
Enterprise	Set production goals, plans enterprise and resources, coordinate different sites, manage orders
Manufacturing	Manages execution, resources, workflow, quality supervision, production scheduling, maintenance.
Supervision	Supervise the production and site, optimize, execute operations visualize plants, store process data, log operations, history (open loop)
Group (Area)	Controls a well-defined part of the plant (closed loop, except for intervention of an operator) <ul style="list-style-type: none"><li>• Coordinate individual subgroups</li><li>• Adjust set-points and parameters</li><li>• Command several units as a whole</li></ul>
Unit (Cell)	Control (regulation, monitoring and protection) part of a group (closed loop except for maintenance) <ul style="list-style-type: none"><li>• Measure: Sampling, scaling, processing, calibration.</li><li>• Control: regulation, set-points and parameters</li><li>• Command: sequencing, protection and interlocking</li></ul>
Field	data acquisition (Sensors & Actors*), data transmission no processing except measurement correction and built-in protection.

(\*capteurs et moteurs, Messfühler & Stellglieder)



## Field level



the field level is in direct interaction with the plant's hardware (Primary technology, *Primärtechnik*)

## Group level



unit controllers

the group level coordinates the activities of several unit controls

the group control is often hierarchical, can be also be peer-to-peer (from group control to group control = distributed control system)

Note: "Distributed Control Systems" (DCS) commonly refers to a hardware and software infrastructure to perform Process Automation

## Local human interface at group level

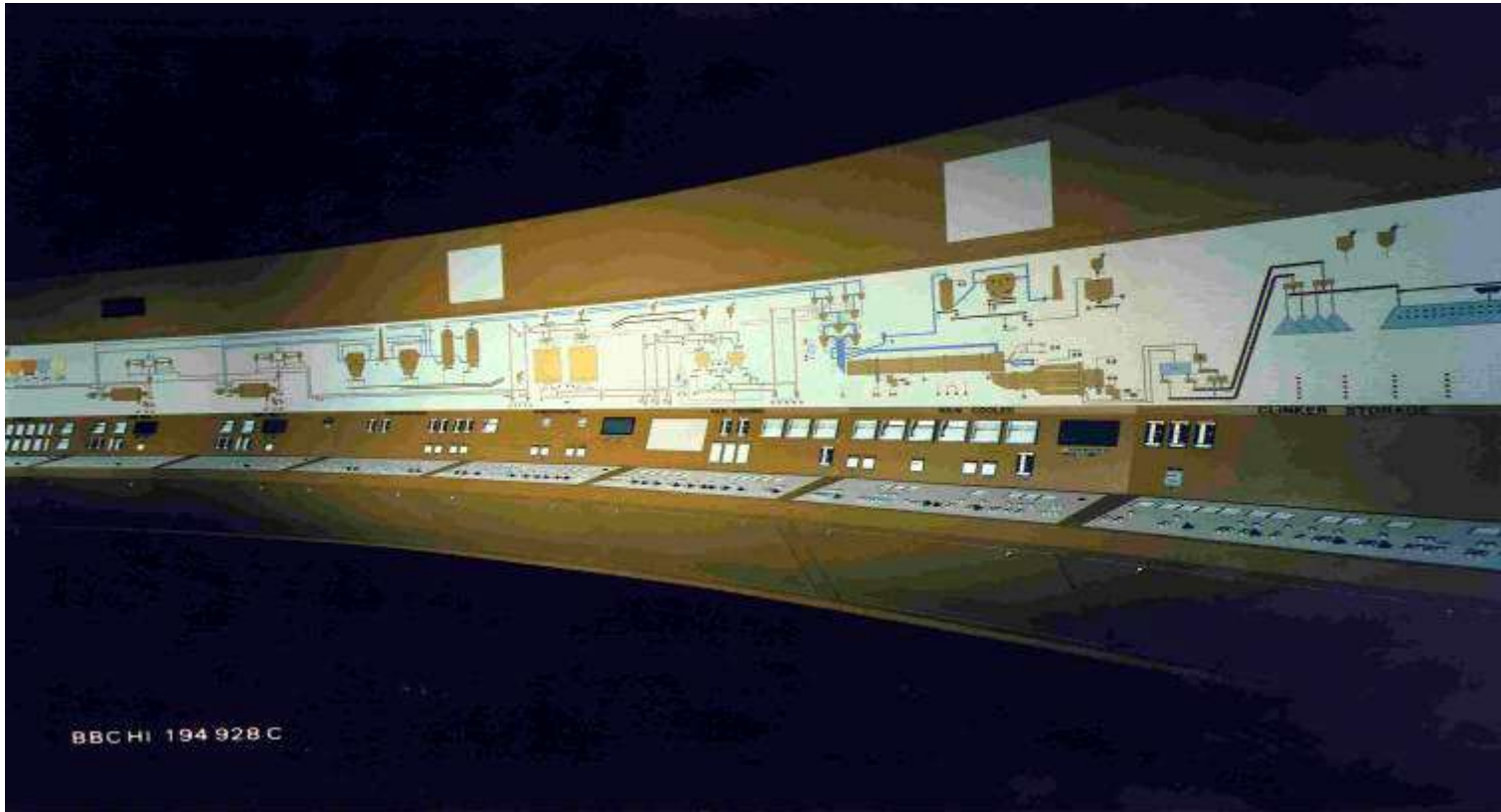


sometimes,  
the group level has its own  
man-machine interface for  
local operation control  
(here: cement packaging)

also for maintenance:  
console / emergency panel



## Supervisory level: Man-machine interface



control room  
(mimic wall)  
1970s...

formerly, all instruments were directly wired to the control room



## Supervisory level: SCADA

(SCADA = Supervisory Control and Data Acquisition)



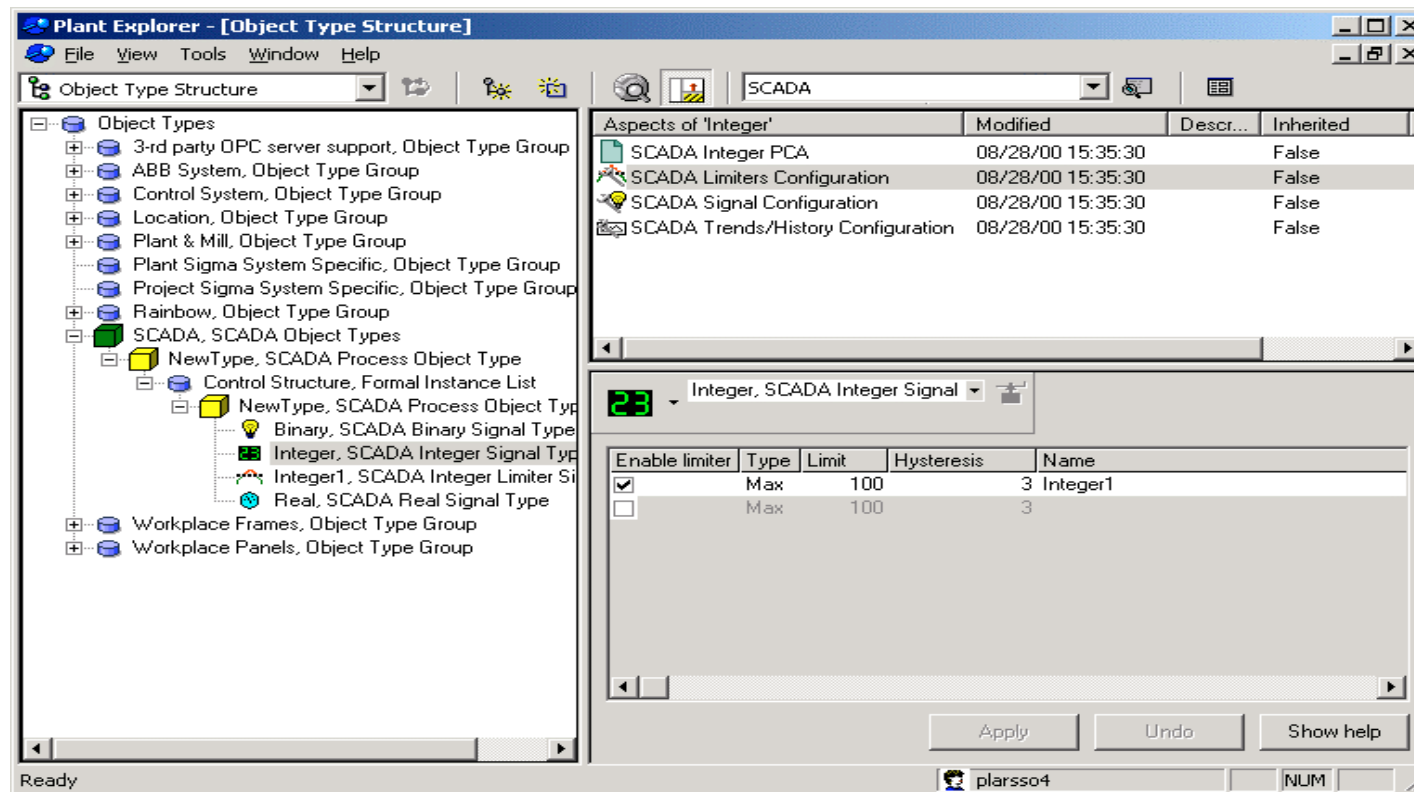
- displays the current state of the process (**visualization**)
- display the alarms and events (**alarm log, logbook**)
- display the trends (**historians**) and analyse them
- display handbooks, data sheets, inventory, expert system (**documentation**)
- allows communication and data synchronization with other centres

## Plant management

- store the plant and product data for further processing in a secure way (historian), allowing to track processes and trace products  
-> **Plant Information Management System (PIMS)**
- make predictions on the future behaviour of the processes and in particular about the maintenance of the equipment, track KPI (key performance indicators)  
-> **Asset Optimisation (AO)**



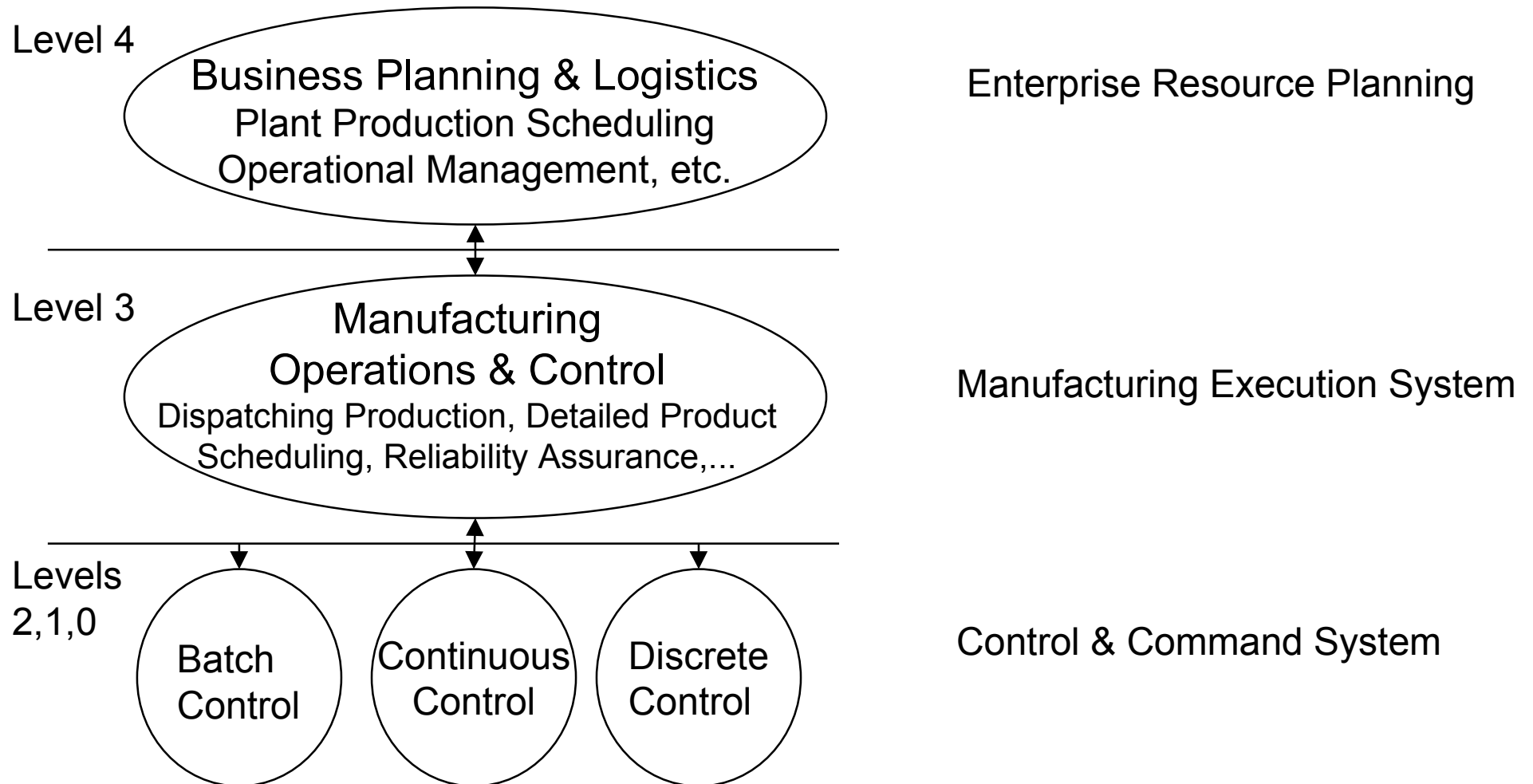
## Engineering workplace



The engineering workplace manages the control system, not the plant.  
The engineer can configure the networks and devices, load the software, assign authorizations, troubleshoot the control system,...

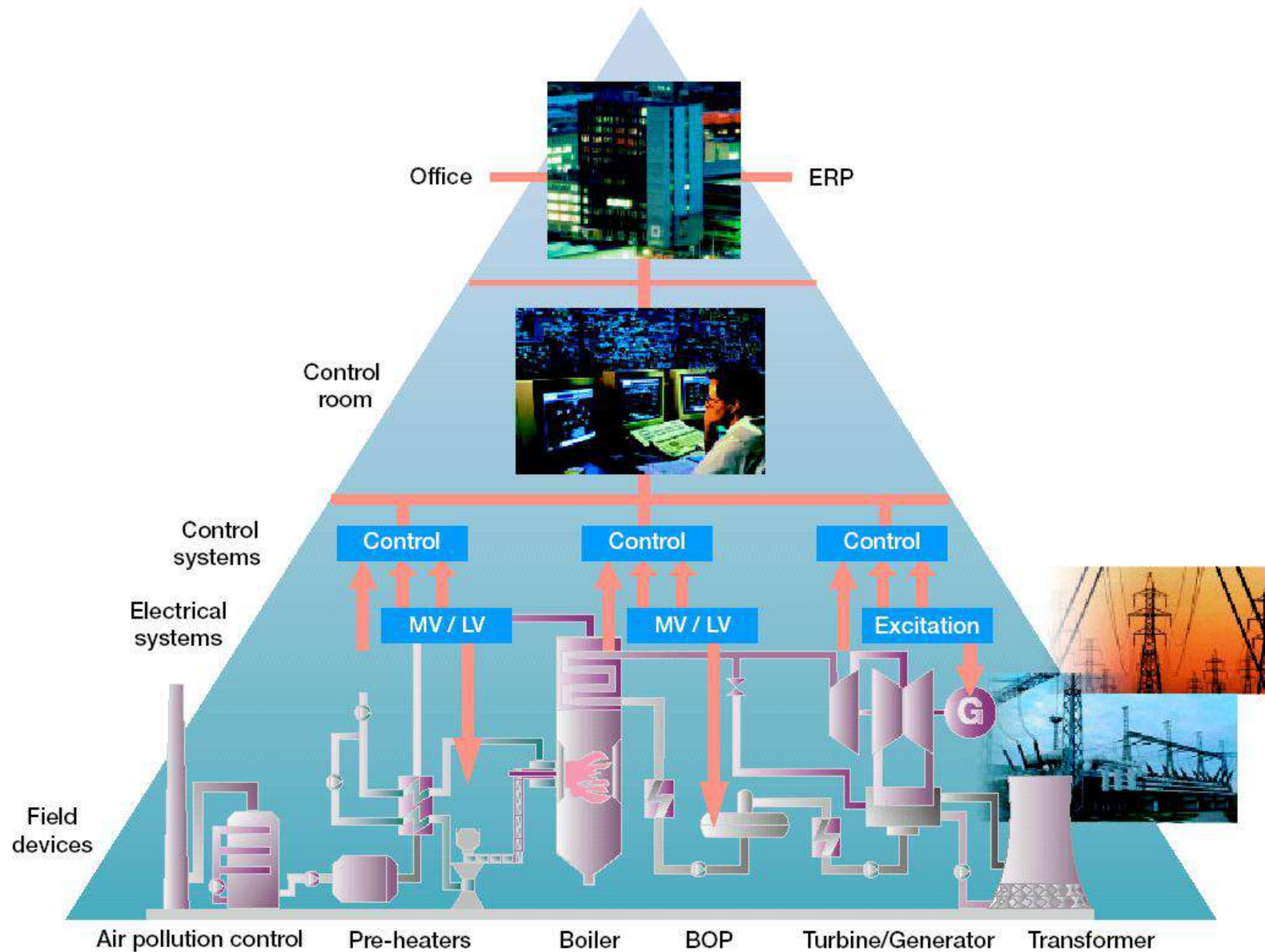
## ANSI/ISA 95 standard

the ANSI/ISA standard 95 defines terminology and good practices

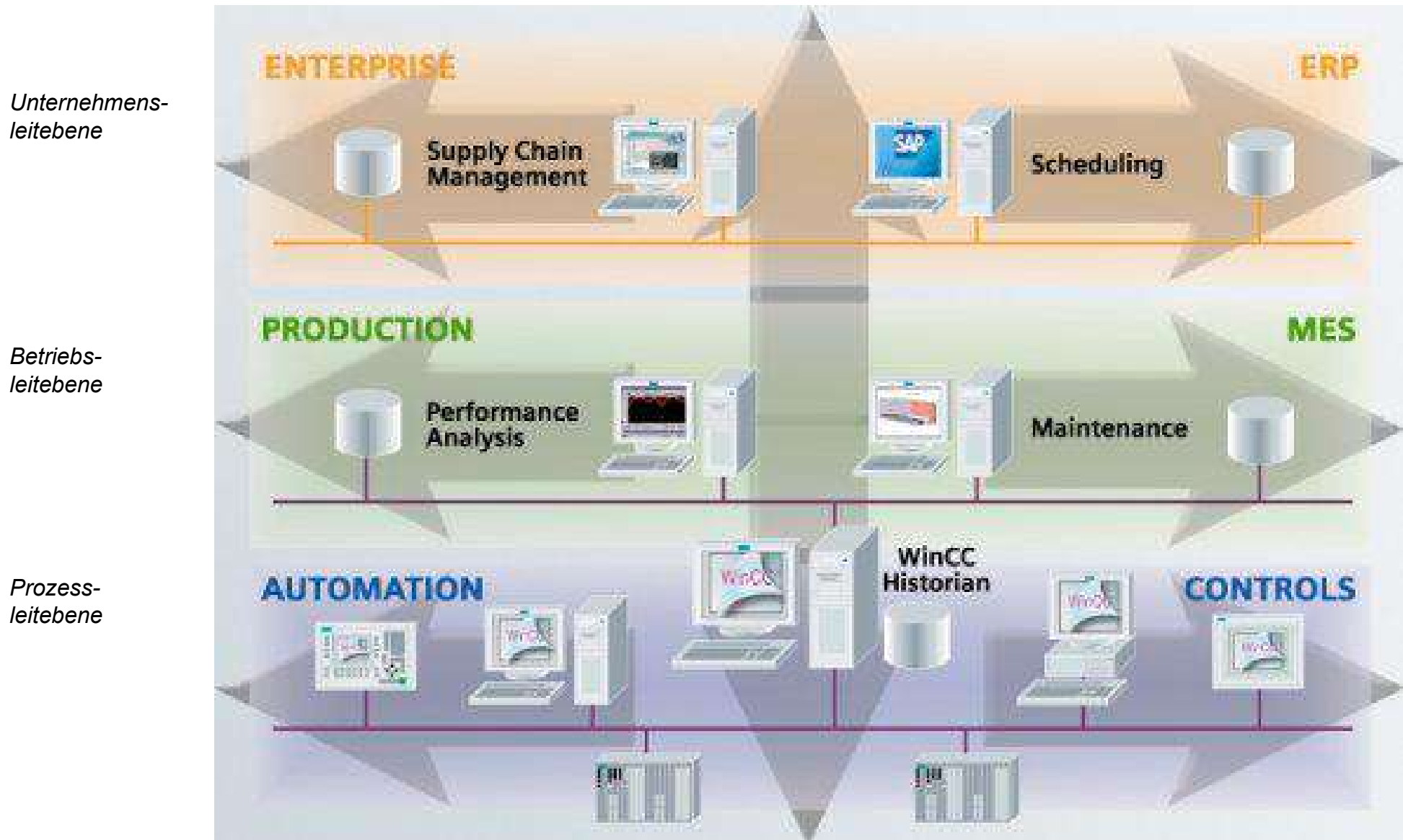


Source: ANSI/ISA-95.00.01-2000

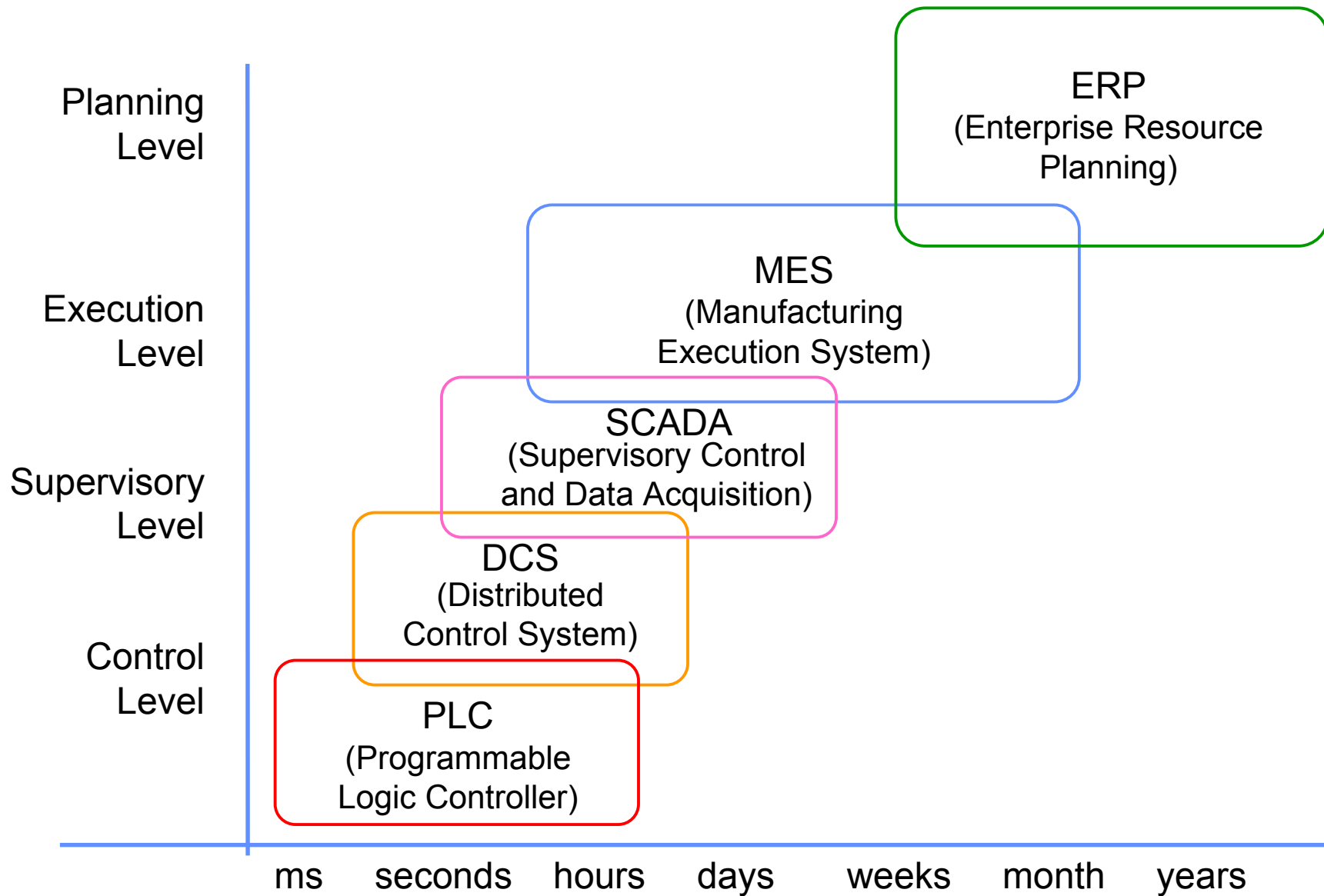
## Example: Power plant



## Example: Siemens WinCC (Generic)



## Response time and hierarchical level



## Data Quantity & Quality and Hierarchical Level

### Higher Levels

When ascending the control hierarchy, data are reduced:  
higher level data are created (e.g. summary information)  
Processing and decisions becomes more complicated (requires using models).  
Timing requirements are slackened. Historical data are stored

### SCADA level

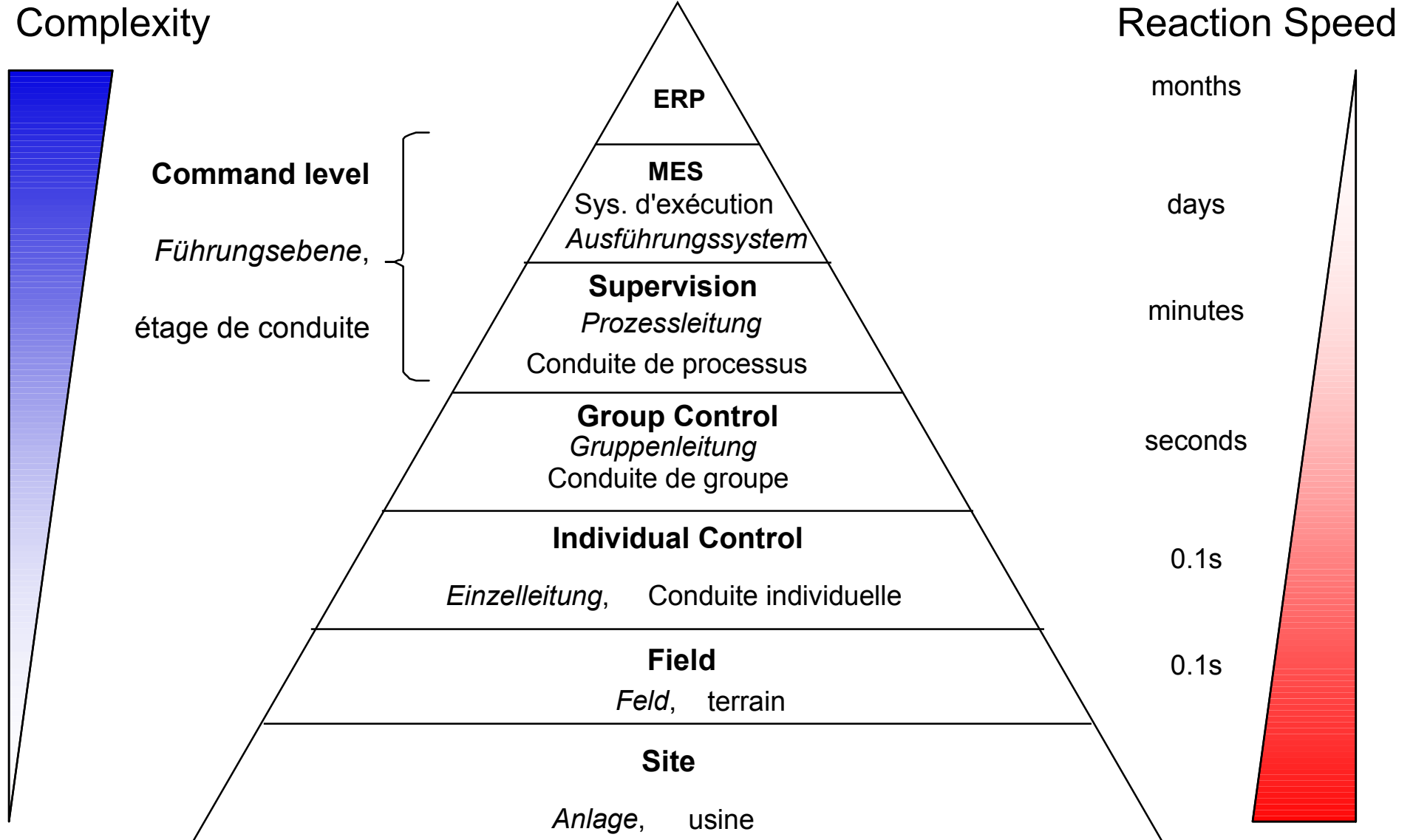
Presentation of complex data to the human operator,  
aid to decisions (expert system) and maintenance.  
Requires a knowledge database in addition to the plant's database

### Lower Levels

Lowest levels (closest to the plant) are most demanding in response time.  
Quantity of raw data is very large.  
Processing is trivial (was formerly realized in hardware).  
These levels are today under computer control,  
except in emergency situations, for maintenance or commissioning.

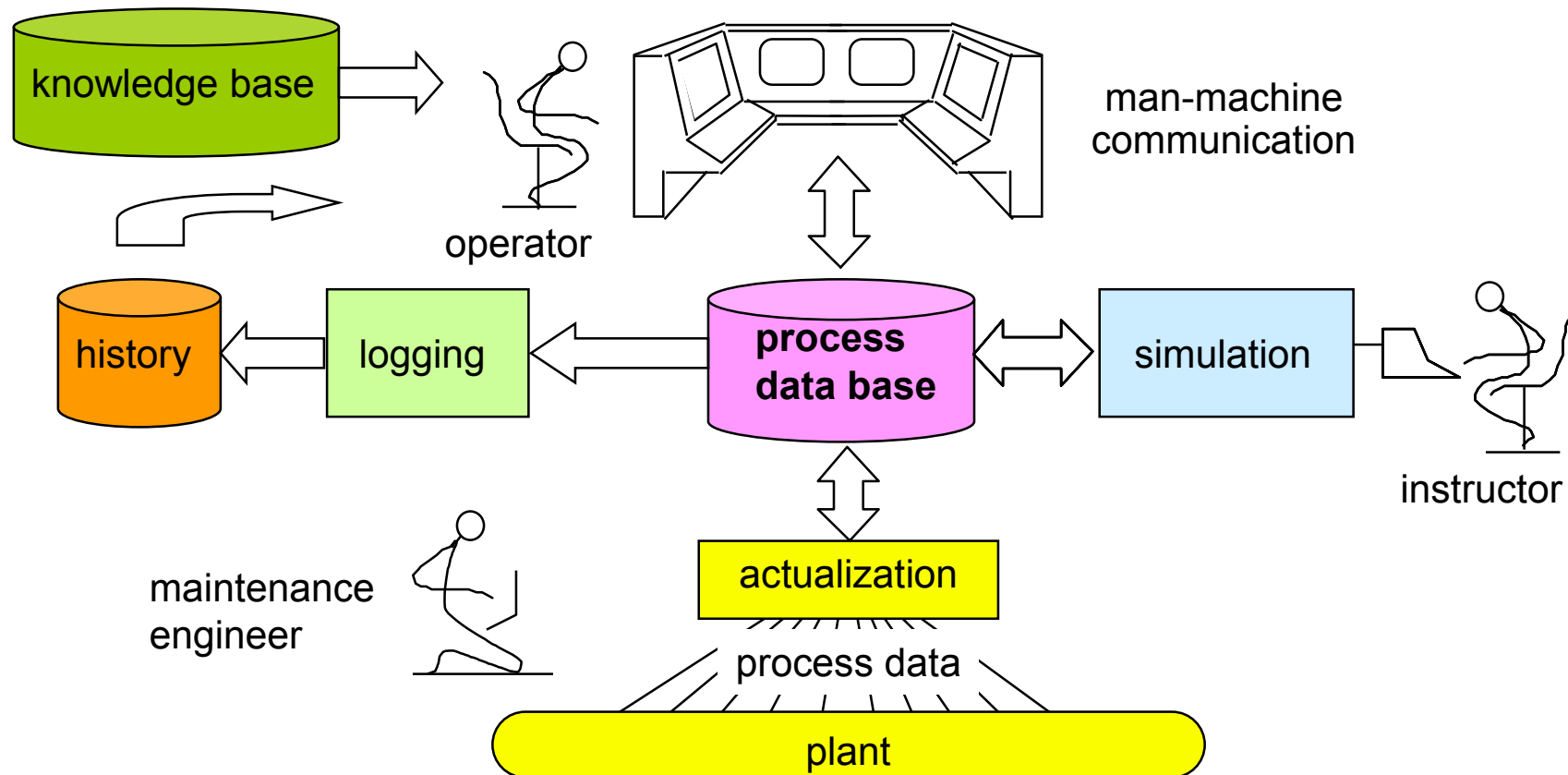


## Complexity and Hierarchical level

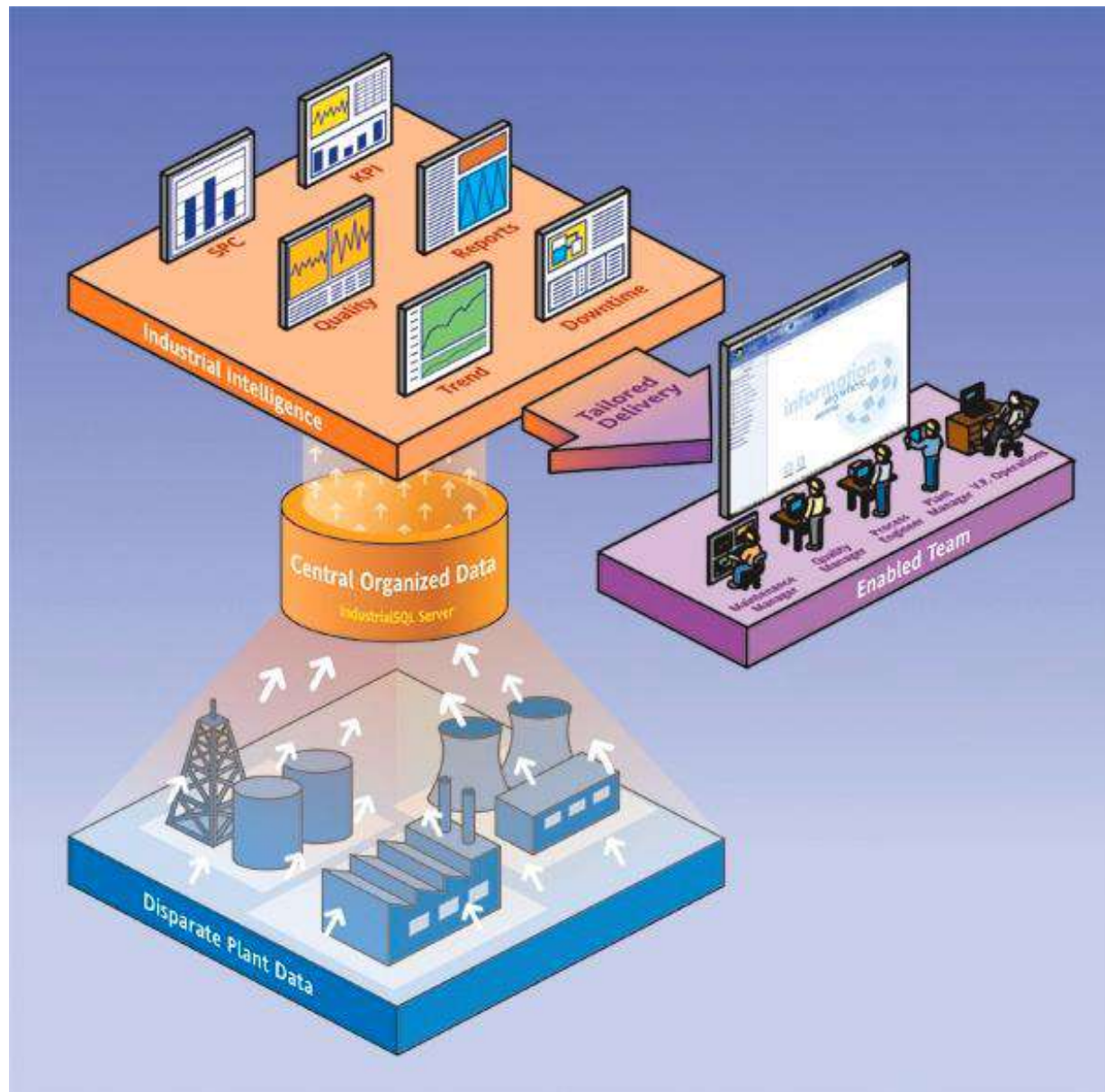


## Operation and Process Data base

Consideration of human intervention breaches this hierarchy. Normally, the operator is only concerned by the supervisory level, but exceptionally, operators (and engineers) want to access data of the lowest levels. The operator sees the plant through a fast data base, refreshed in background. This database is the pivot for logging and simulation.



The process database is at the centre (example: Wonderware)



## Assessment

Describe the levels of a hierarchical control system

What is the relationship between hierarchical level, the response time, data quantity and complexity ?

What does SCADA stands for ?

What is a group control used for ?

What is the role of a Manufacturing Execution System ?

What are the three functions of the operator interface ?

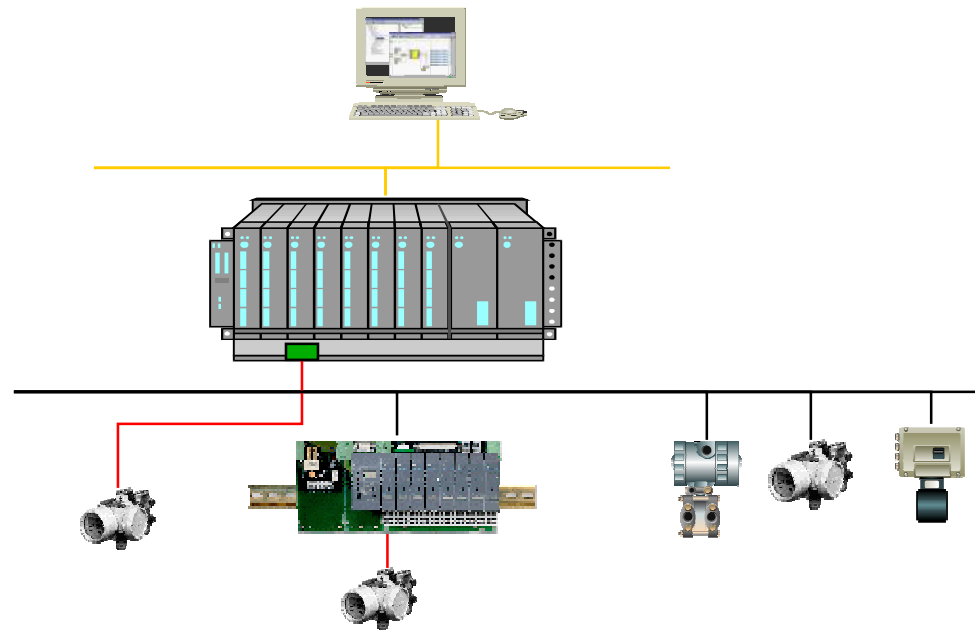
What is Enterprise Resource Planning ?

What is the role of the process database ?









## 1.5 **Control System Architecture** *Architecture de Contrôle - Commande* Leittechnik-Architektur

Prof. Dr. H. Kirrmann  
 ABB Research Center, Baden, Switzerland

## 1.5 Control System Architecture

### 1 Introduction

1.1 Automation and its importance

1.2 Applications of automation

1.3 Plants and controls

1.3.1 Open loop and closed loop control

1.3.2 Continuous process

1.3.3 Discrete process

1.3.3 Dual plants

1.4 Automation hierarchy

**1.5 Control System Architecture**

## Principle

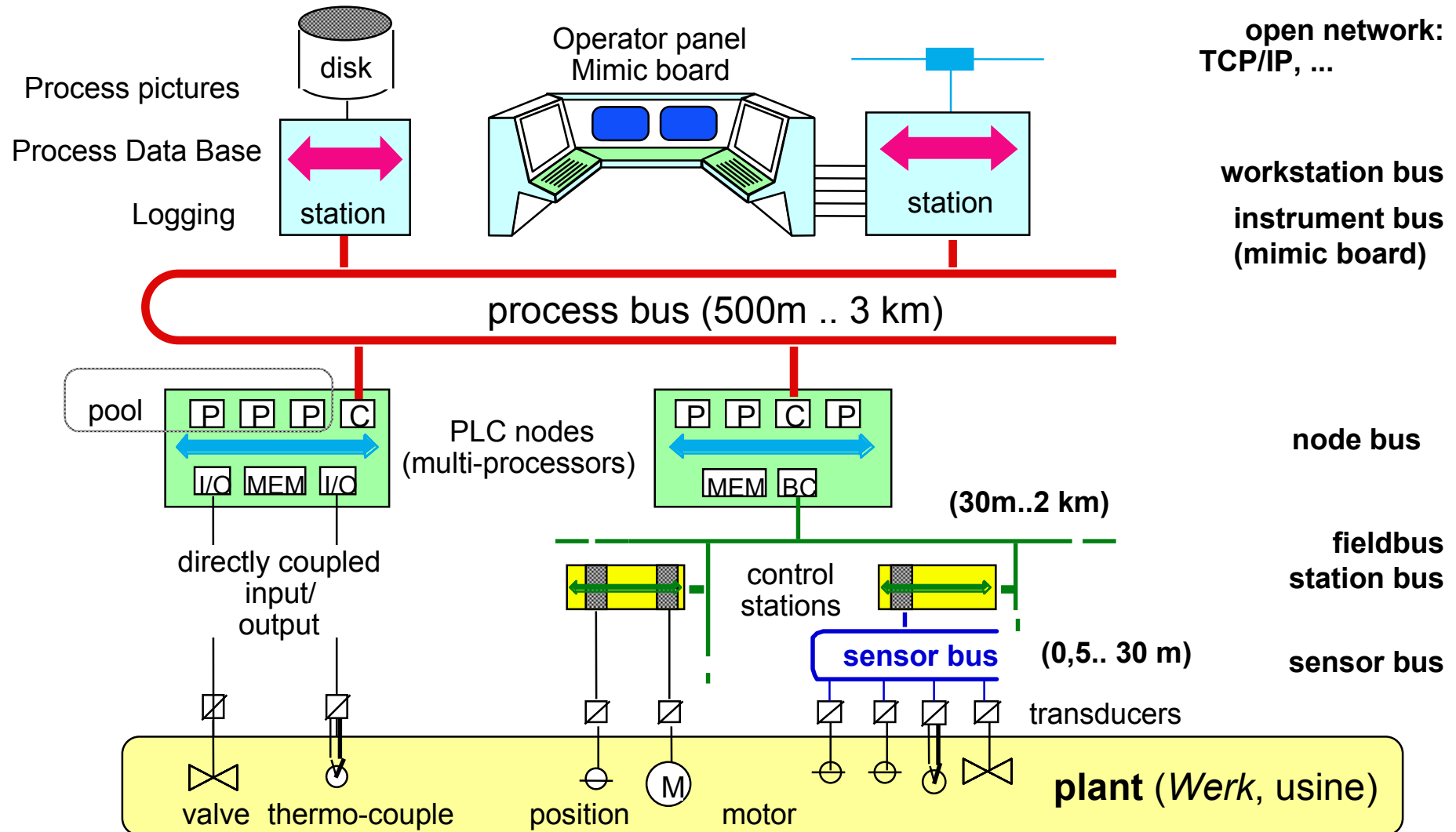
The control system has to suit the plant, not the reverse

The structure of the control system should reflect that of the plant

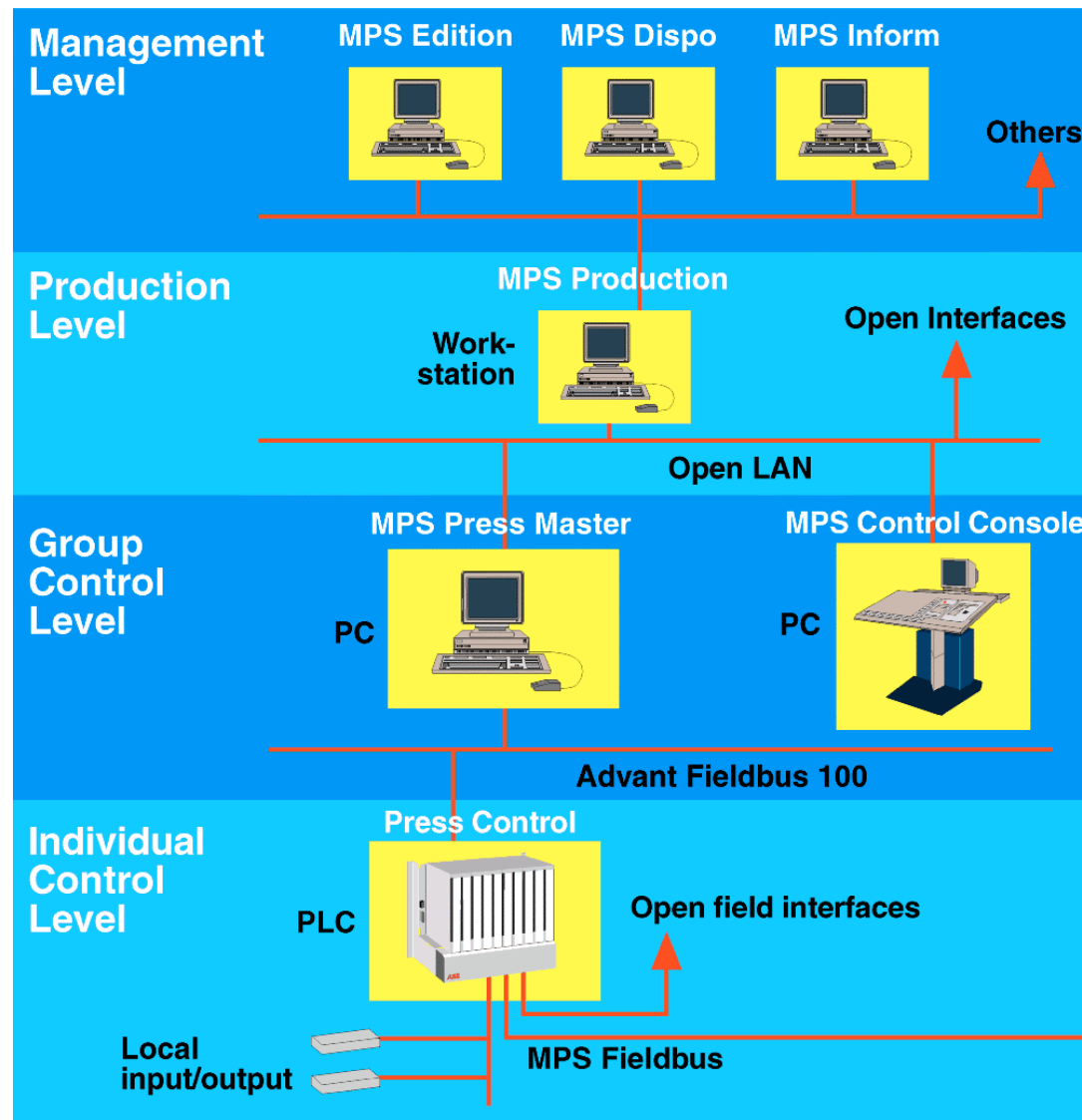
Ideally, each unit of the plant should have its own controller, interacting with the controllers of the other, related units, mirroring their physical interaction.

Example: Airbus: a wing is delivered with its own computers.

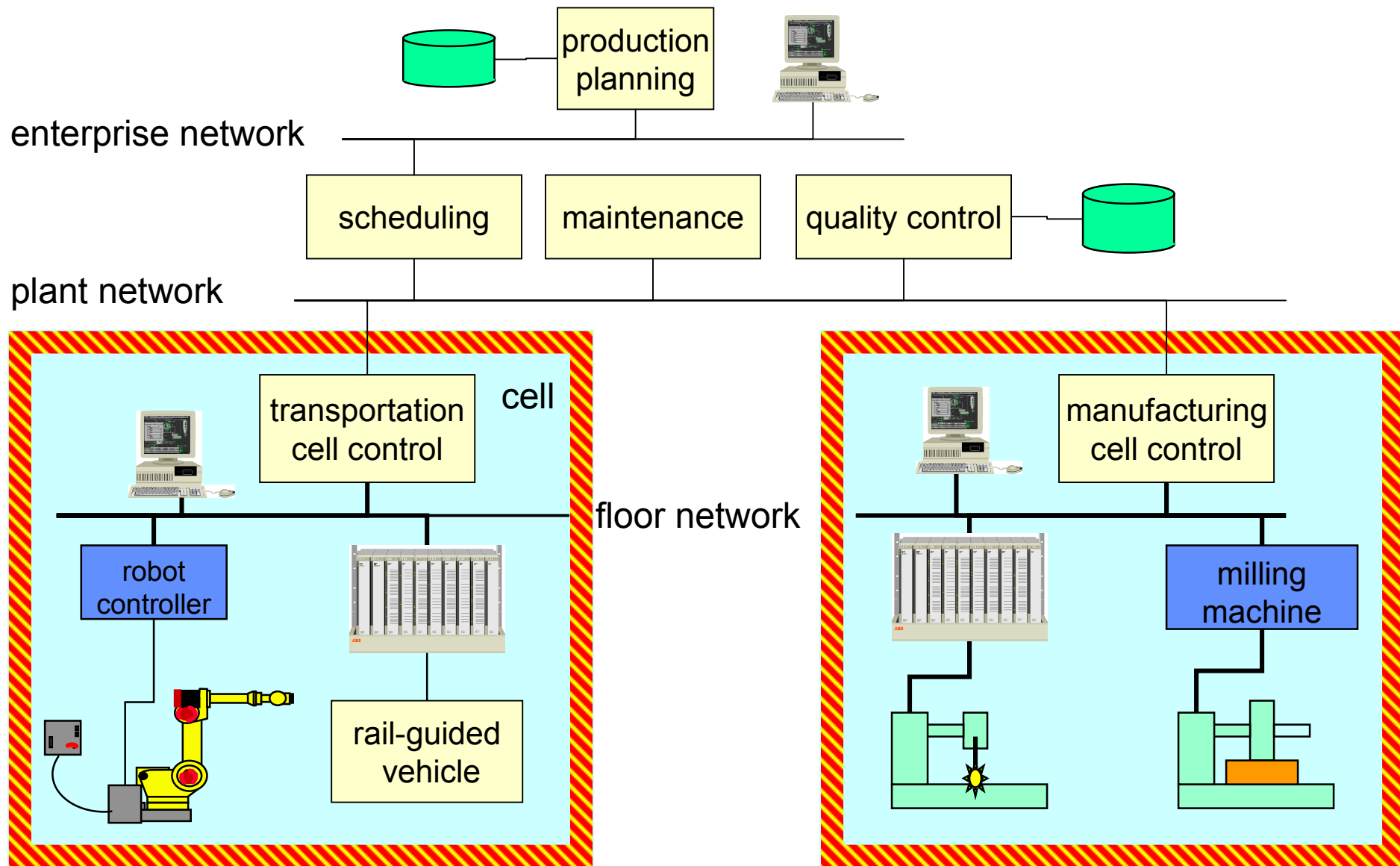
## Busses and processors in industrial plants



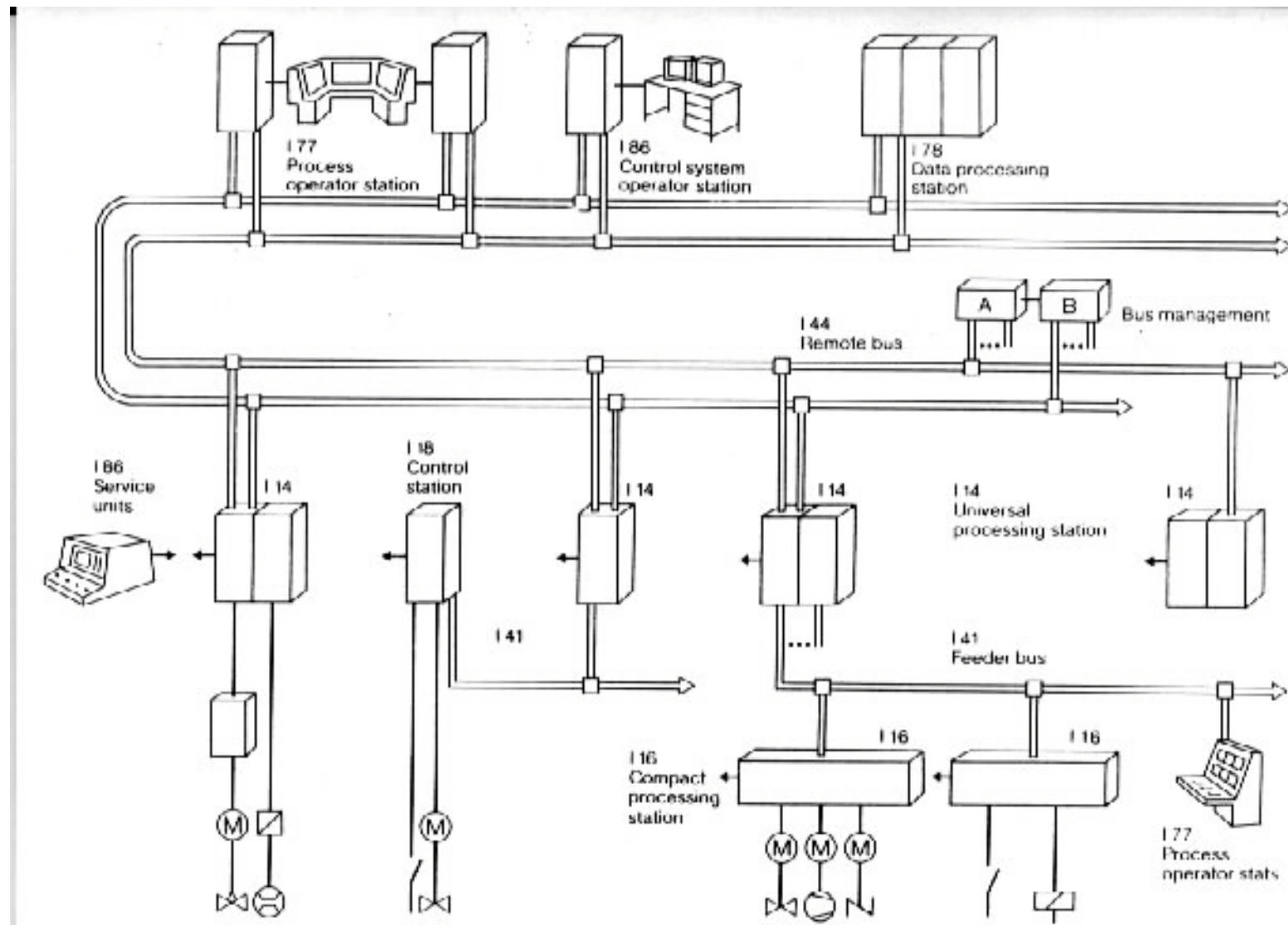
## Example: Printing Architecture



## Example: Production management system



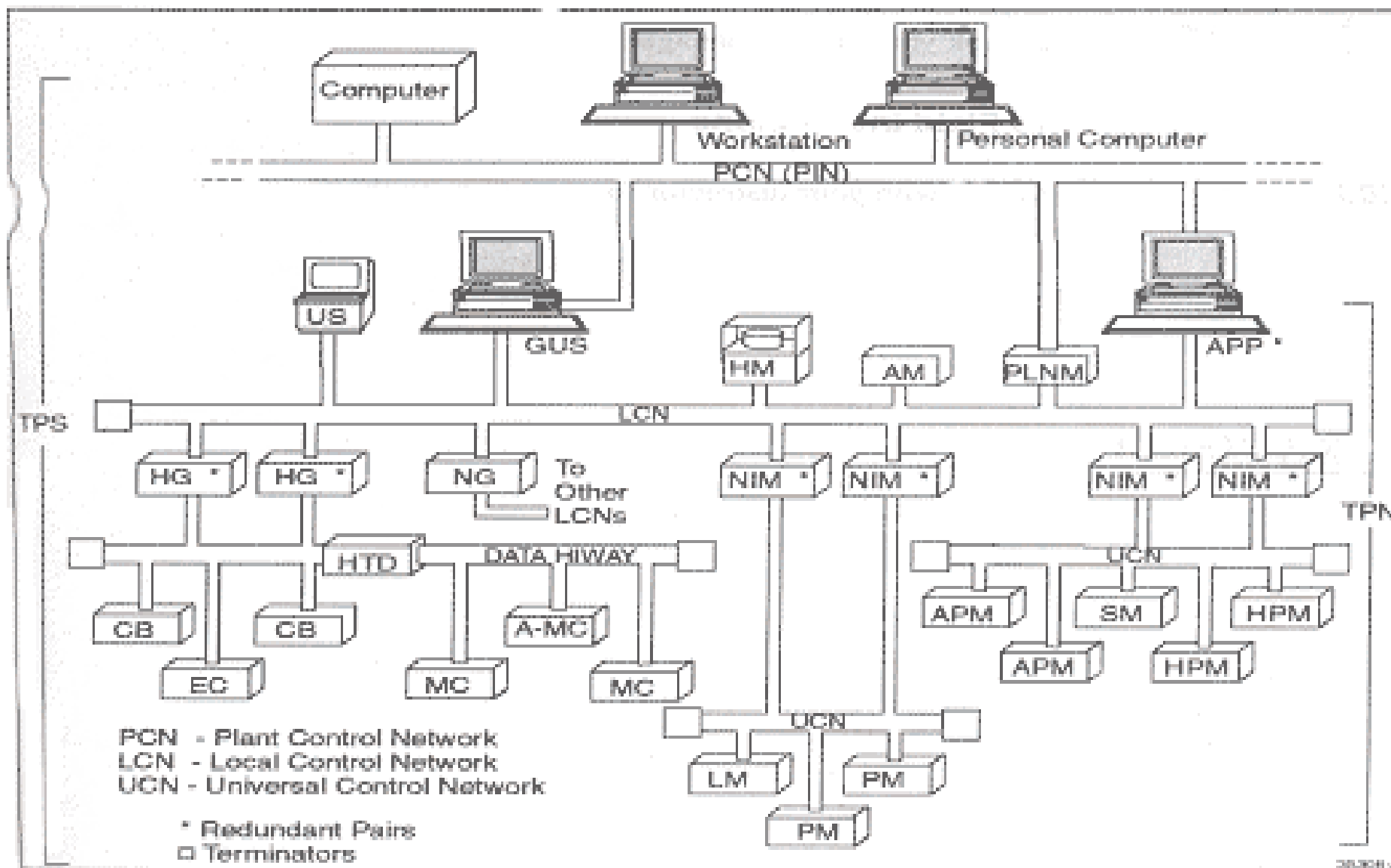
## Example: Power plant control (BBC, 1980)



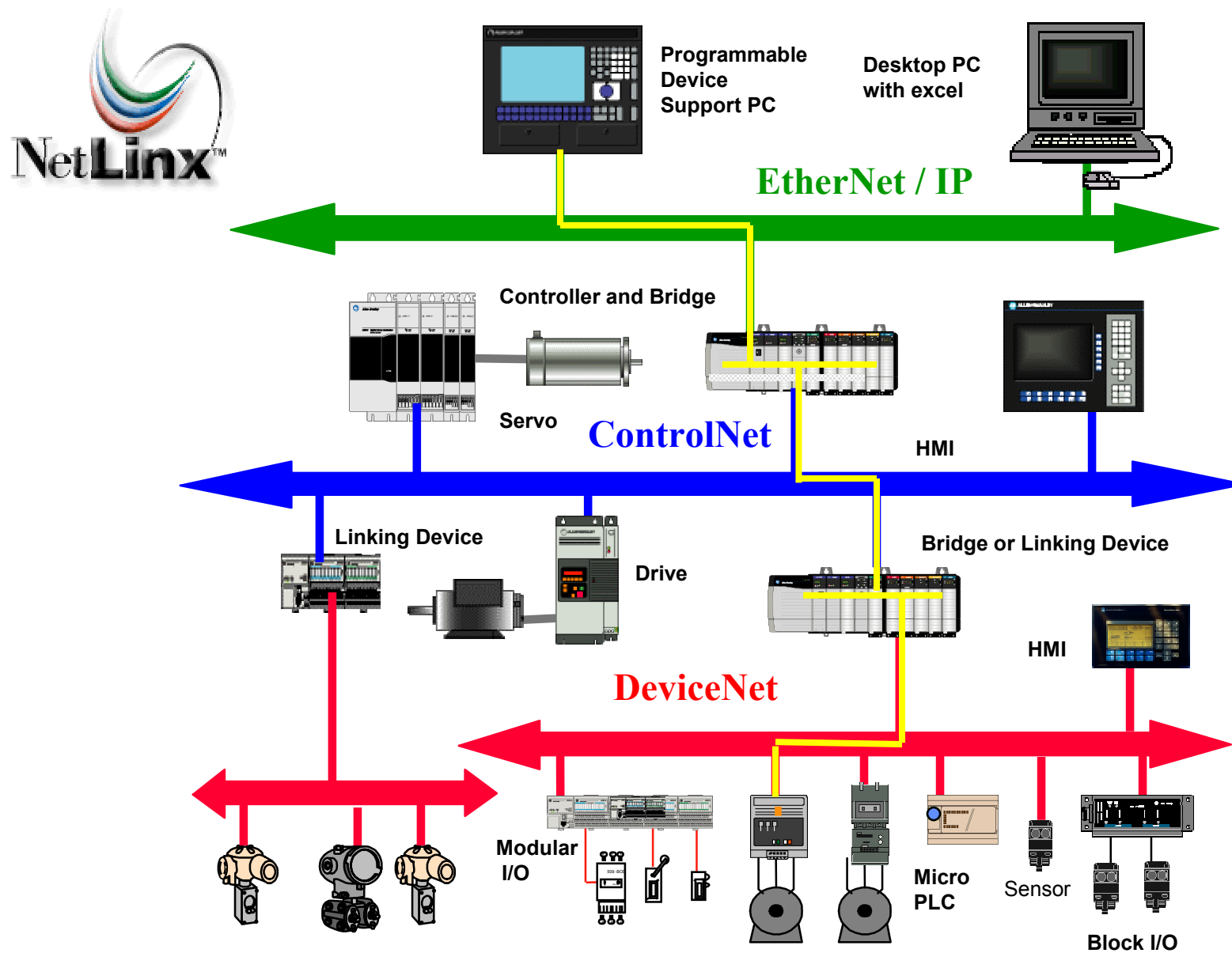
Control systems look similar



## Example: Honeywell TotalPlant (2003)



## Example: Rockwell (Allen-Bradley) NetLinx



## Example: Emerson's PlantWeb (Delta V)

You can choose the level of redundancy your application requires, including:

- Redundant Ethernet network communications
- Redundant controllers
- Redundant power supplies
- Redundant H1 FOUNDATION fieldbus interface and bus power
- Redundant digital HART V/O
- Redundant MODBUS and other RS485 serial communications
- Redundant workstations

### Rugged control and field interfaces

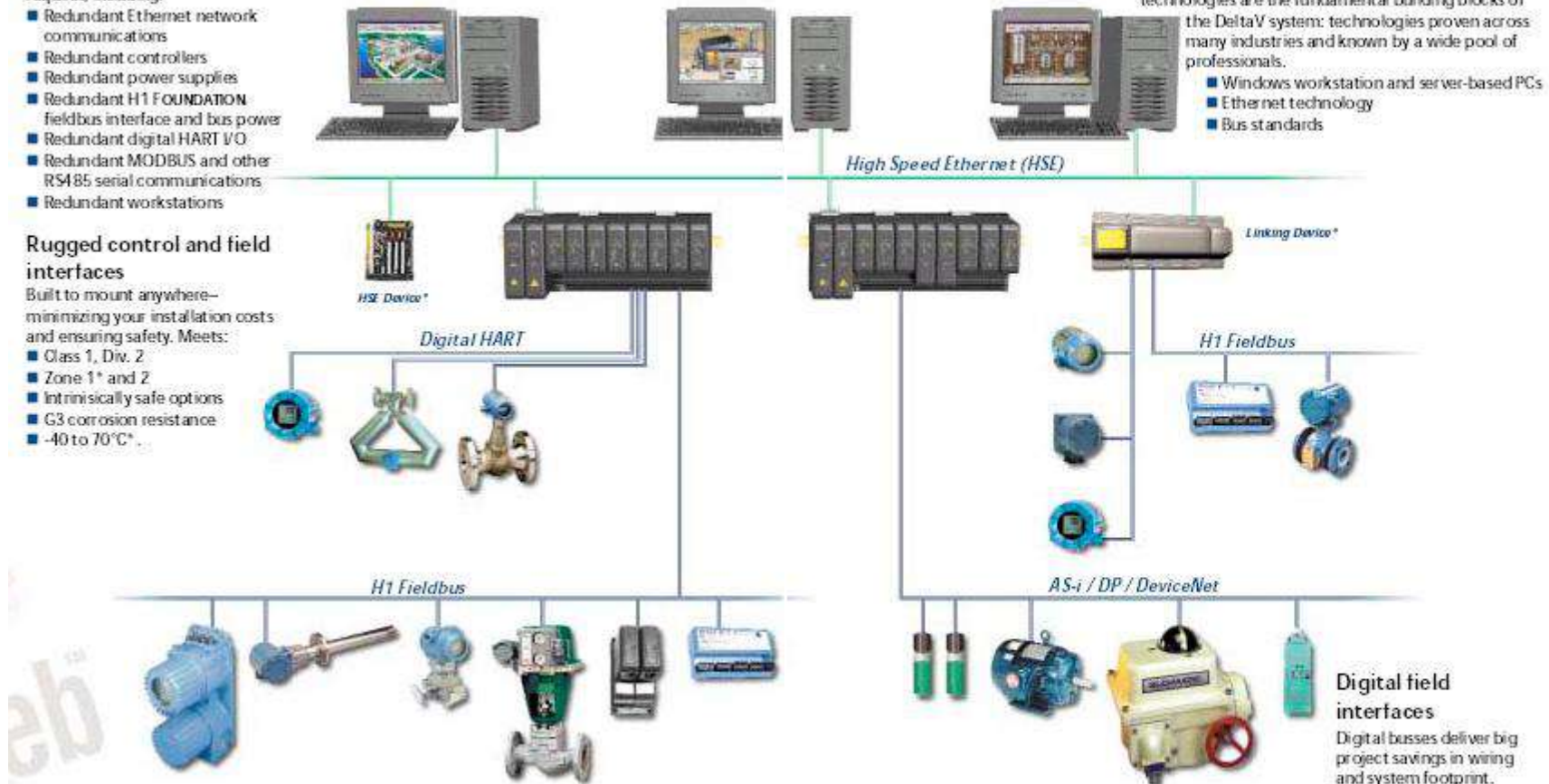
Built to mount anywhere—minimizing your installation costs and ensuring safety. Meets:

- Class 1, Div. 2
- Zone 1\* and 2
- Intrinsically safe options
- G3 corrosion resistance
- -40 to 70°C\*

### Commercial off-the-shelf technologies

Proven, low-cost, easily integratable commercial technologies are the fundamental building blocks of the DeltaV system: technologies proven across many industries and known by a wide pool of professionals.

- Windows workstation and server-based PCs
- Ethernet technology
- Bus standards

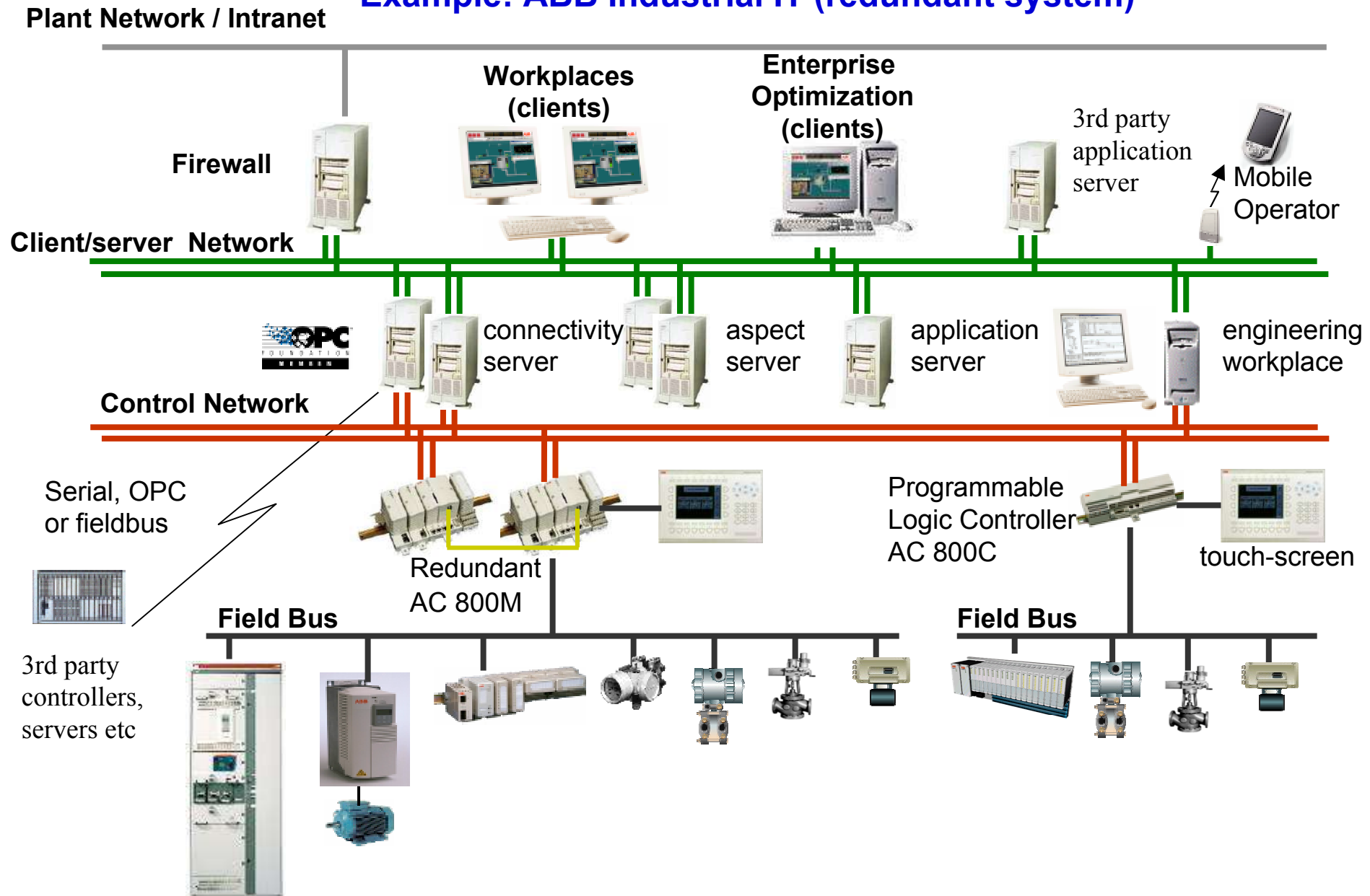


### Digital field interfaces

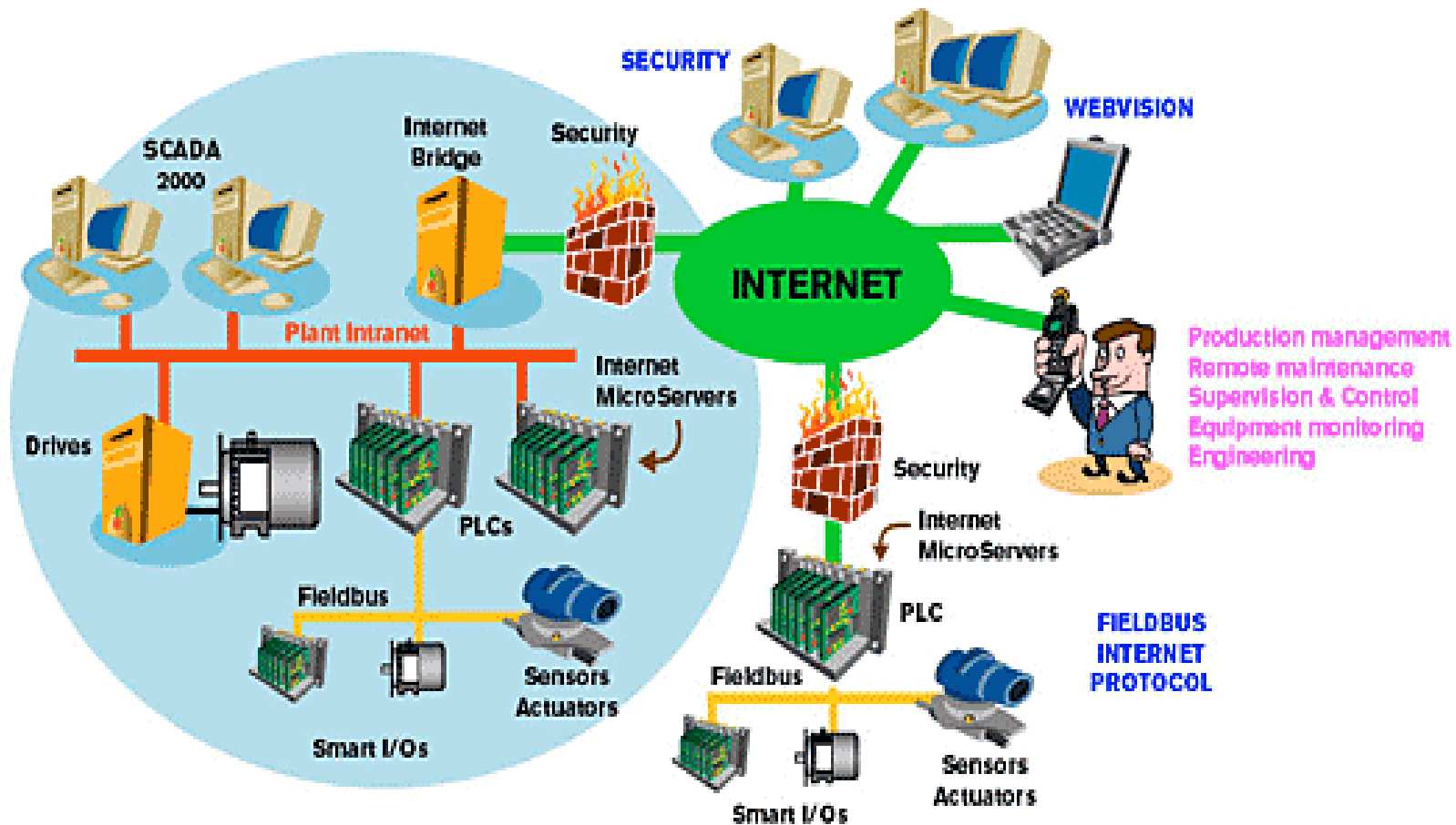
Digital busses deliver big project savings in wiring and system footprint. Digital communications include:

- FOUNDATION fieldbus
- AS-i
- DeviceNet
- Profibus
- HART

## Example: ABB Industrial IT (redundant system)



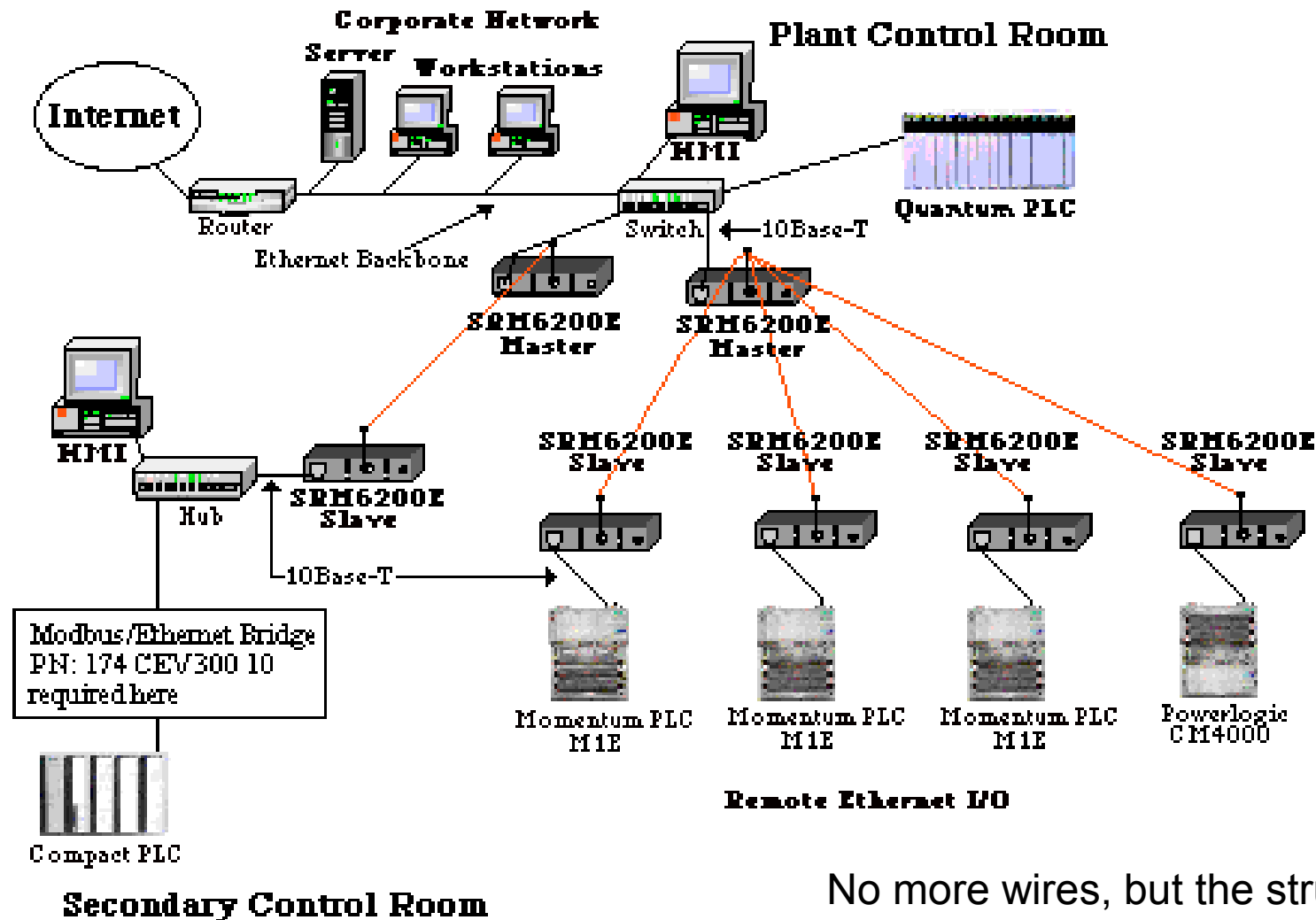
## The internet dimension (example: Alstom)



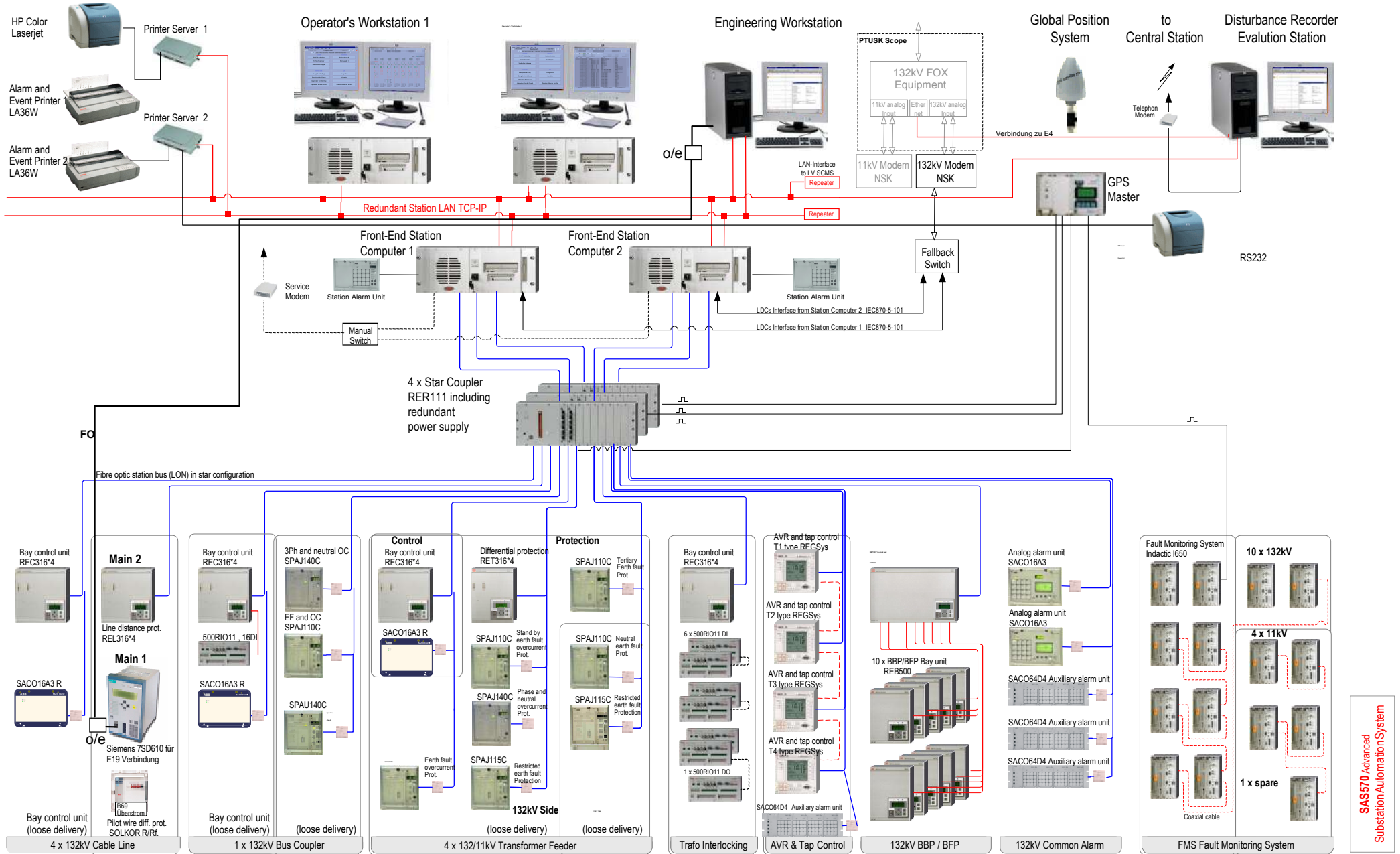
**The ALSTOM e-Control Architecture**

## The wireless dimension (example: Schneider)

**Wireless Ethernet** application example using Data-Linc Group's SRM6200E Ethernet Radio Modems

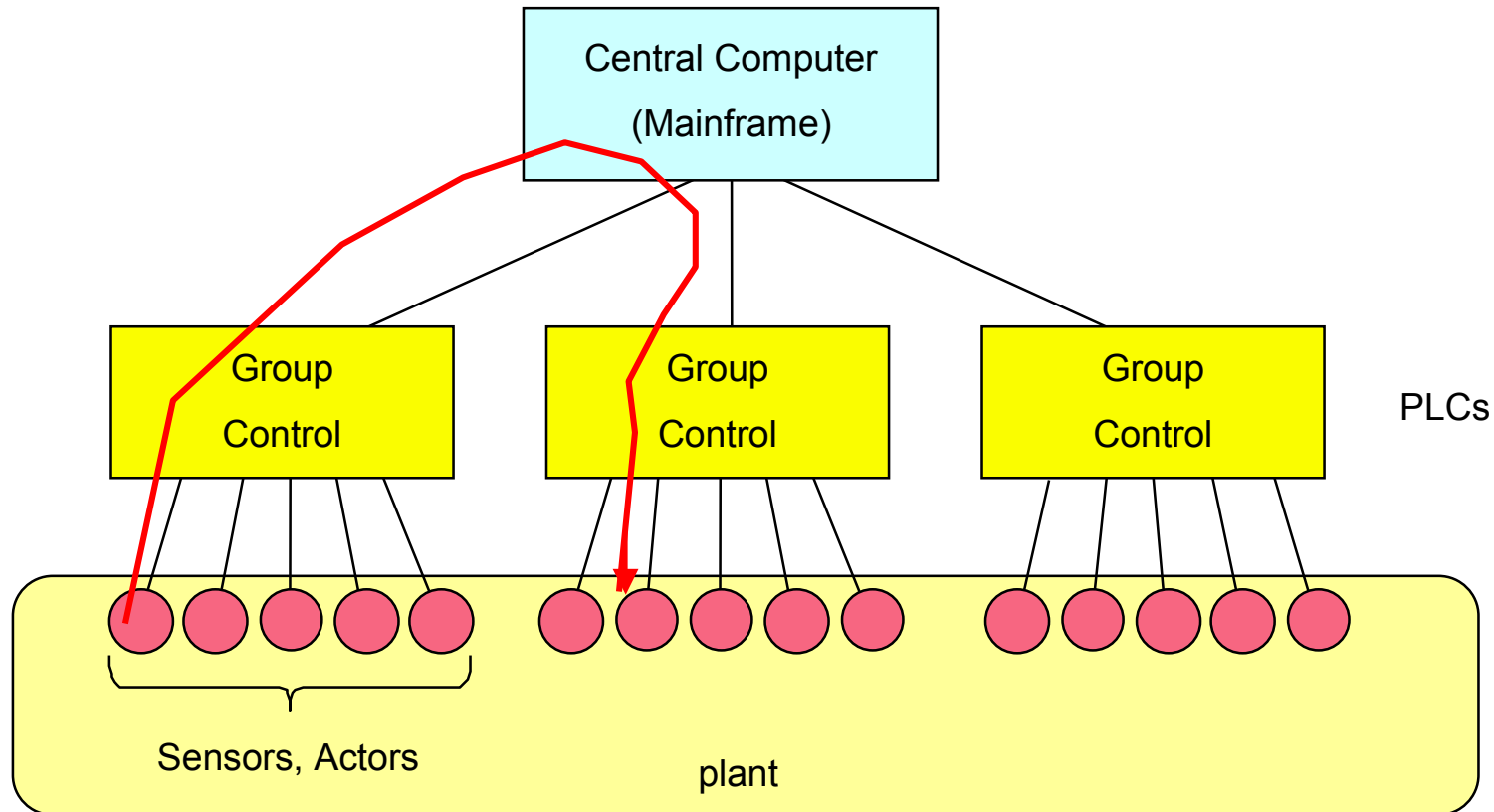


## Substation project





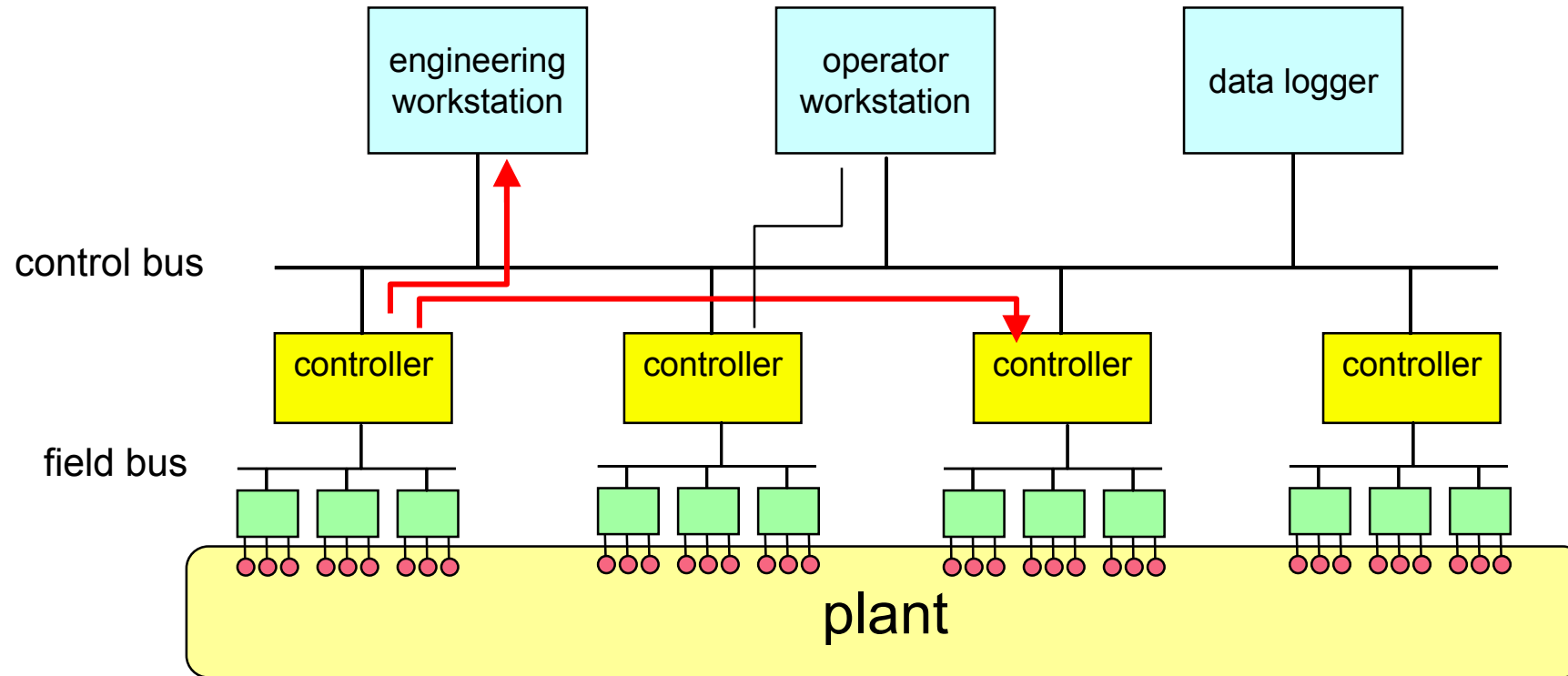
## Centralized Control Architecture (classical)



Classical, hierarchical, centralized architecture.

The central computer only monitors and forwards commands to the PLCs

## Decentralized Control System (DCS)



all controllers can communicate as peers (without going through a central master), restricted only by throughput and modularity considerations.

Note: Honeywell's "DCS™" stands for "Distributed Control System", it is not a decentralized control system, but a control system for the process industry.

**Hierarchies are  
simple and traditional**





**but Distributed Control  
Systems reflects a more  
complex world....**



## Assessment

1. Draw a typical hierarchical control system showing busses and controllers
2. How does the network hierarchy relate to the plant control hierarchy ?
3. What is the difference between a centralized and a decentralized control system ?  
(can this difference be seen from the outside ?)

